



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8762, HD8780, HD8862, HD8865

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



English

Polski

Magyar

Čeština

Slovensky

Slovensčina



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.SAECO.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly.

For complete instructions go to www.saeco.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).

PL

Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące urządzenia. W niniejszej skróconej instrukcji obsługi przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę i odwapnianie urządzenia.

Zapraszamy do odwiedzenia strony internetowej www.saeco.com/support w celu pobrania najnowszej wersji instrukcji obsługi (numer modelu podano na okładce).

HU

Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a **WWW.SAECO.COM/WELCOME** oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez és vízkőmentesítéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza.

A kézikönyv utolsó verzióját letöltheti a www.saeco.com/support oldalról is (hivatkozzon az első oldalon feltüntetett típuszámra).

CS Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách **WWW.SAECO.COM/WELCOME** a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování a odvápnění kávovaru.

Poslední verzi návodu k používání si můžete stáhnout ze stránek www.saeco.com/support (k identifikaci použijte číslo modelu uvedené na titulní stránce).

English

Polski

Magyar

Čeština

Slovensky

SK Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach **WWW.SAECO.COM/WELCOME** a využijte všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania a odvápnenia kávovaru.

Poslednú verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť zo stránok www.saeco.com/support (k identifikácii použijte číslo modelu uvedené na stránke obálky).

Slovenščina

SL Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani **WWW.SAECO.COM/WELCOME** za nasvete in novosti glede vzdrževanja. Ta knjižica vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje aparata in odstranjevanje vodnega kamna.

Na strani www.saeco.com/support lahko prenesete zadnjo različico priročnika za uporabo (glejte številko modela na naslovnici).

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO / COFFEE	12
MY FAVORITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	13
FROTHING MILK	14
HOT WATER.....	15
DESCALING.....	16
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE	19
BREW GROUP CLEANING.....	20
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING.....	21
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	24
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	25
MAINTENANCE PRODUCTS	26

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	8
PIERWSZA INSTALACJA.....	10
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA	11
PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA	12
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO.....	12
REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO	13
SPIENIANIE MLEKA.....	14
GORĄCA WODA	15
ODWAPNIANIE	16
PRZYPADKOWE PRZERWANIE CYKLU ODWAPNIANIA	19
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY	20
CZYSZCZENIE AUTOMATYCZNEJ PRZYSTAWKI DO SPIENIANIA MLEKA	21
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY).....	24
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY).....	25
PRODUKTY KONSERWACYJNE	26

HU - TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	28
ELSŐ TELEPÍTÉS	32
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS	33
ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ.....	34
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM	34
A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA	35
A TEJ HABOSÍTÁSA	36
MELEG VÍZ	37
VÍZKÖMENTESÍTÉS.....	38
A VÍZKÖMENTESÍTÉSI CIKLUS VÉLETLEN FÉLBESZAKADÁSA	41
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA	42
AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA.....	43
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA).....	46
VÉSZJELZÉSEK (PIROS).....	47
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK	48

CS - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE	30
PRVNÍ INSTALACE	32
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS.....	33
PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA	34
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	34
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY	35
JAK NAŠLEHAT MLÉKO	36
HORKÁ VODA	37
ODVÁPŇENÍ	38
NÁHODNÉ PŘERUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU	41
VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY	42
VYČIŠTĚNÍ AUTOMATICKÉHO ZPĚŇOVAČE MLÉKA	43
UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ)	46
ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ).....	47
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU.....	48

English

Polski

Magyar

Čeština

SK - OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE	50
PRVÁ INŠTALÁCIA	54
MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA	55
PRVÉ ESPRESSO / KÁVA.....	56
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO.....	56
NASTAVENIE MLNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI	57
AKO NAŠAHAŤ MLIEKO	58
HORÚCA VODA	59
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA.....	60
NÁHODNÉ PRERUŠENIE CYKLU ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA	63
ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY	64
ČISTENIE AUTOMATICKÉHO SPEŇOVAČA MLIEKA	65
SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ).....	68
ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ)	69
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU.....	70

Slovensky

Slovenščina

SL - KAZALO

VARNOSTNI STANDARDI	52
PRVA NAMESTITEV	54
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA	55
PRVA EKSPRES KAVA / KAVA	56
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA	56
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA	57
KAKO SPENIMO MLEKO.....	58
VROČA VODA.....	59
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA	60
NENAMERNA PREKINITEV CIKLA ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA	63
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO	64
ČIŠČENJE AVTOMATSKEGA PENILCA MLEKA	65
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI).....	68
ALARMNI SIGNALI (RDEČI)	69
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE	70

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Connect the machine to a earthed wall socket.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
 - Do not pour liquids on the power cord connector.
 - Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs;
 - If the machine will not be used for a long time;
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the mains plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.

- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or similar sources of heat.

- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal


- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in

electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

PL - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi i przestrzegać ich, aby zapobiec kalectwu lub uszkodzeniu mienia z powodu niewłaściwego użytkowania urządzenia. Zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Uwaga

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
 - Podłączyć urządzenie do gniazdka ściennego z uzziemieniem.
 - Kabel zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub płaszczyzny roboczej ani dotykać gorących powierzchni.
 - Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
 - Nie wolno wylewać płynów na wtyczkę kabla zasilającego.
 - Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
 - Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
 - Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - w razie wystąpienia awarii;
 - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.
- Nie ciągnąć za kabel zasilający, tylko za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel

zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.

- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat (lub starsze), jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania, jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka do kawy.


Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.

- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
 - Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.
 - Wsypywać do pojemnika tylko i wyłącznie paloną kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej, surowej kawy ani żadnych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
 - Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
 - Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej pitnej wody niegazowanej.
 - Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
 - Należy regularnie wykonywać odwapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
 - Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejnego mogą zamarznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - Nie wolno zostawiać wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.
 - Przekazać urządzenie i kabel zasilający do autoryzowanego centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się nieszkodliwianiem odpadów.

Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”. Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.



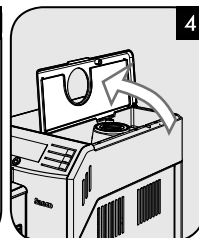
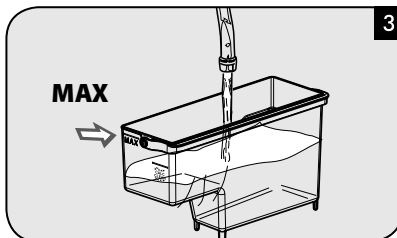
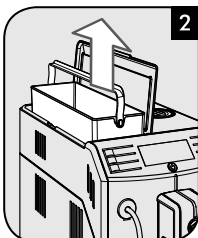
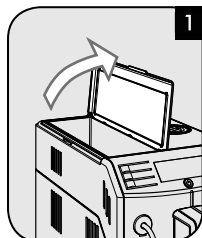
Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie jest odpadem komunalnym. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i przepisy dotyczące narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Utylizacja urządzenia

- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA


EN Open the water tank lid.

Remove the water tank by using the handle.

Rinse and fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

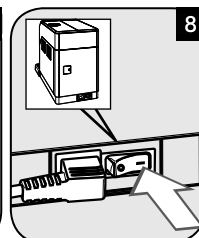
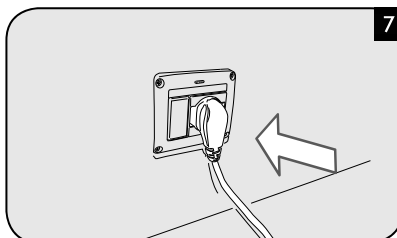
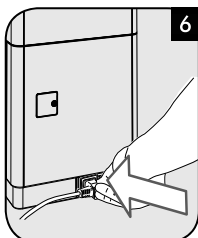
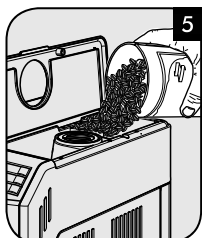
Open the coffee bean hopper lid.

PL Podnieść pokrywę pojemnika na wodę.

Wyjąć pojemnik na wodę, używając uchwytu.

Opłukać i napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu MAX.

Podnieść pokrywę pojemnika na kawę ziarnistą.



EN Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.

Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

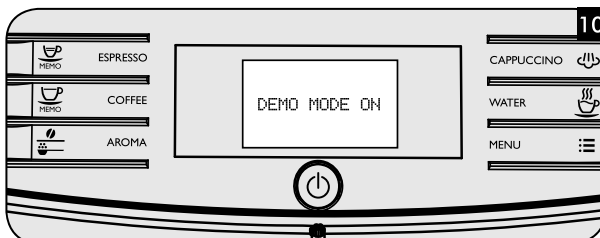
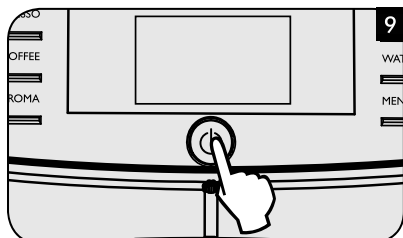
Switch the power button to "1".

PL Wsypać powoli kawę ziarnistą do pojemnika na kawę ziarnistą.


Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.


Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.

Ustawić wyłącznik w położeniu „1”.

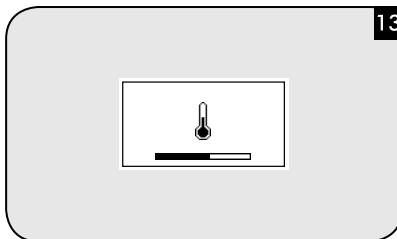
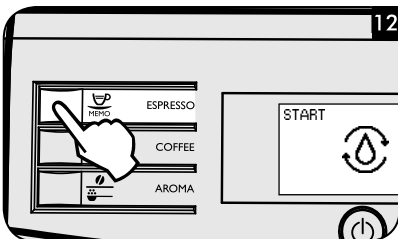
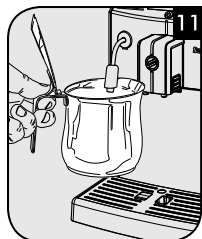


EN Press the  button to turn on the machine.


PL Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.

Note: If you keep the button  pressed for more than 8 seconds the machine enters the demo mode. To exit unplug the power cord and turn the machine on again.

Uwaga: Wcisnięcie przycisku  przez dłużej niż 8 sekund powoduje, że urządzenie przełącza się na tryb demo. Aby wyjść z trybu demo, należy odłączyć kabel zasilający i ponownie uruchomić urządzenie.




EN Place a container under the steam wand.

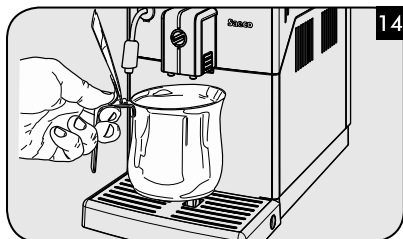
Press the  button to start priming the circuit'

When the process is complete the machine starts warming up.

PL Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary.

Nacisnąć przycisk  aby rozpocząć cykl napełniania obwodu.

Po zakończeniu operacji urządzenie rozpoczyna fazę nagrzewania.



EN When warm-up is complete place a container under the dispensing spout.

The machine performs the automatic rinsing cycle.

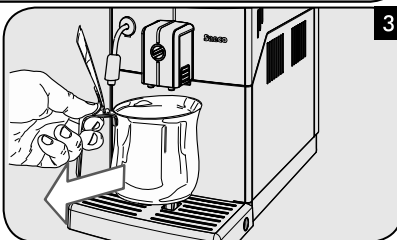
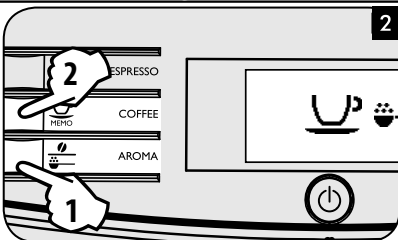
The machine is ready for manual rinse cycle.

PL Po zakończeniu nagrzewania należy ustawić pojemnik pod dozownikiem.



Urządzenie wykonuje automatyczny cykl płukania.

Urządzenie jest gotowe do cyklu ręcznego płukania.

MANUAL RINSE CYCLE RĘCZNY CYKL PŁUKANIA





EN Place a container under the dispensing spout.

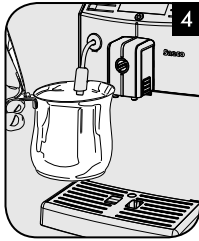
Press the  button to select pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee. Press the  button. The machine starts dispensing water.

When the dispensing has finished, empty the container. Repeat step 1-2, thereafter continue with step 4.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem.

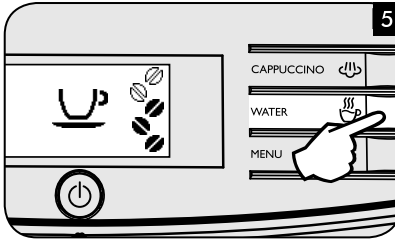
Nacisnąć przycisk  aby wybrać funkcję kawy wstępnie zmielonej. NIE dodawać kawy wstępnie zmielonej. Nacisnąć przycisk  . Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody.


Po zakończeniu nalewania opróżnić pojemnik. Powtórzyć czynności od punktu 1 do punktu 2 dwukrotnie. Następnie przejść do punktu 4.




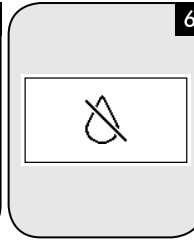
EN Place a container under the steam wand.

PL Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary.



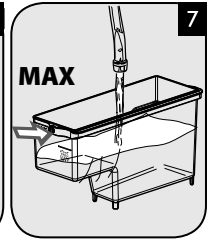
Press the  button to start dispensing hot water.

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.



Dispense water until the no water icon appears.

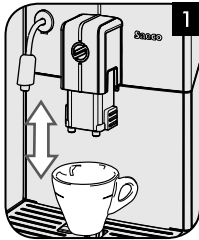
Nalać wodę do momentu pojawienia się symbolu braku wody.



At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik na wodę do poziomu MAX.

FIRST ESPRESSO / COFFEE PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA




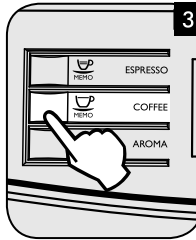
EN Adjust the dispensing spout.

PL Wykonać regulację dozownika.




Press the  button to brew espresso or...

Nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę espresso lub...




...press the  button to brew coffee.

...nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę.


To brew two cups of espresso or coffee, press the desired button twice consecutively.


Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the  button to stop it earlier.

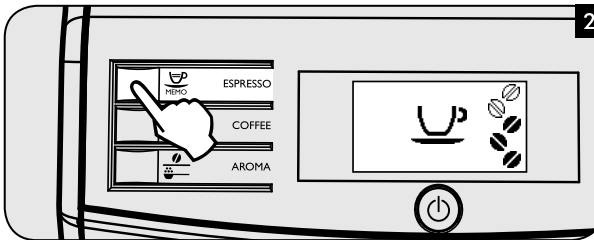
Aby nalać dwie kawy espresso lub dwie kawy, należy nacisnąć odpowiedni przycisk kolejno dwa razy. Parzenie kawy zostanie automatycznie przerwane, kiedy ustawiony poziom zostanie osiągnięty. Istnieje jednak możliwość wcześniejszego przerwania nalewania kawy poprzez naciśnięcie przycisku .

MY FAVORITE ESPRESSO MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO



EN Select the desired aroma by pressing the  button.


PL Wybrać odpowiedni aromat, naciskając przycisk .



Press and hold the  button until the MEMO icon is displayed.

Note: To programme coffee, press and hold the  button until the MEMO icon is displayed.

Trzymać wciśnięty przycisk  do momentu wyświetlenia się na wyświetlaczu ikony MEMO.

Uwaga: aby zaprogramować dużą kawę, należy trzymać wciśnięty przycisk  do momentu wyświetlenia się na wyświetlaczu ikony MEMO.



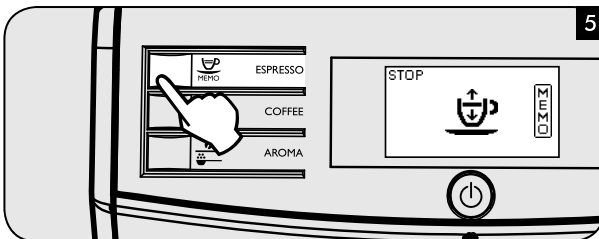
The machine is in the programming mode.


Urządzenie jest w fazie programowania.



EN Wait until the desired amount of coffee has been dispensed.

PL Poczekać, aż zostanie nalana odpowiednia ilość kawy.



EN ... press  to stop. Saved!

EN **Note: to stop programming for coffee, press the  button.**

PL ... nacisnąć  aby przerwać operację. Zapisano!

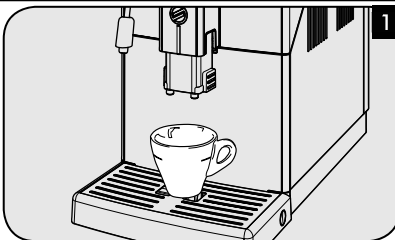
PL **Uwaga:**


PL **Aby przerwać programowanie dużej kawy, należy nacisnąć przycisk .**


ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO

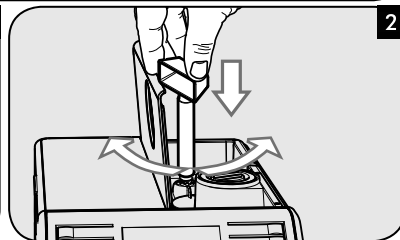
You can only adjust the grinder settings when the machine is grinding coffee beans.

Zmiana ustawień młynka do kawy jest możliwa tylko wtedy, gdy urządzenie mieli kawę ziarnistą.



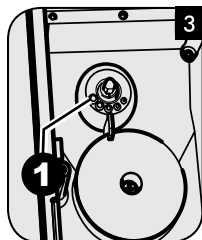
EN Place a cup under the dispensing spout. Press the  button to brew an espresso.

PL Ustawić filiżankę pod dozownikiem. Nacisnąć przycisk  aby nalać kawę espresso.



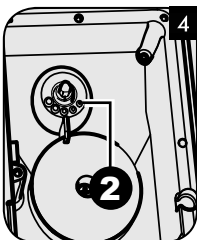
EN While the machine grinds the coffee, press and turn the grinder adjustment knob under the coffee bean hopper one notch at a time.

PL Gdy urządzenie mieli, należy nacisnąć i obrócić pokrętkę do regulacji mielenia umieszczone pod pojemnikiem na kawę ziarnistą każdorazowo tylko o jedną jednostkę.



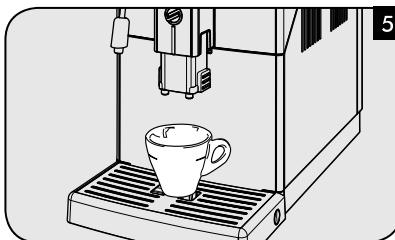
EN Select (●) for coarse grind - milder taste.

PL Wybrać mielenie grube (●) - lżejszy smak.



EN Select (◐) for fine grind - stronger taste.

PL Wybrać mielenie drobne (◐) - mocniejszy smak.



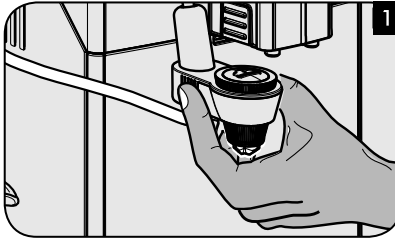
EN Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery or is brewed slowly, change the grinder setting.

PL Zaparzyć 2-3 produkty, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista lub wypływa powoli, należy zmienić ustawienia młynka.

FROTHING MILK
SPNIENIE MLEKA

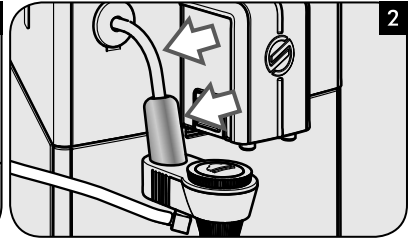
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.



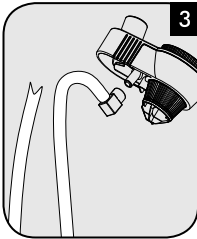
The Automatic Milk Frother must be handled only as indicated in the image.

Automatyczną przystawkę do spieniania mleka można przesuwac tylko za pomoc specjalnego uchwytu radełkowanego z tworzywa sztucznego.



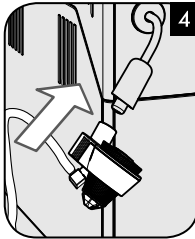
Warning! When steam is used, the steam tube and the chrome cover may reach high temperatures.

Uwaga! Podczas korzystania z pary rurka wylotu pary i chromowana obudowa mogą być bardzo rozgrzane.



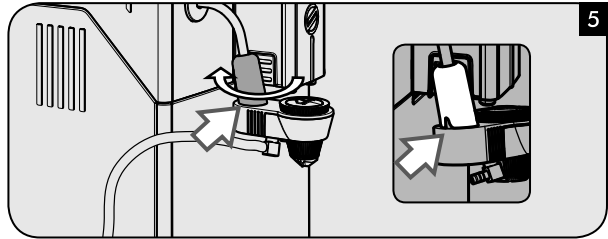
Insert the suction tube into the Automatic Milk Frother.

Włóż rurkę zasysającą do automatycznej przystawki do spieniania mleka.



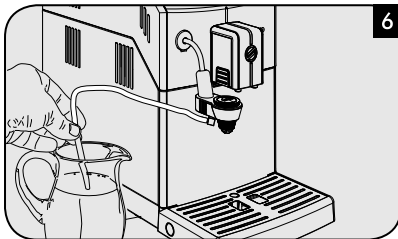
Insert the Automatic Milk Frother in the steam wand seat.

Włóż automatyczną przystawkę do spieniania mleka do osady rurki wylotu pary.



Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

Sprawdź, czy jest poprawnie ustawiona. Jeżeli nie można jej włożyć, należy obrócić chromowaną obudowę. Automatyczna przystawka do spieniania mleka jest poprawnie zamontowana, jeżeli ząbek wsuwa się do rowka.



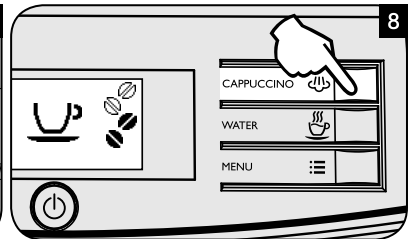
Insert the suction tube in the milk container.

Włóż rurkę zasysającą do pojemnika na mleko.




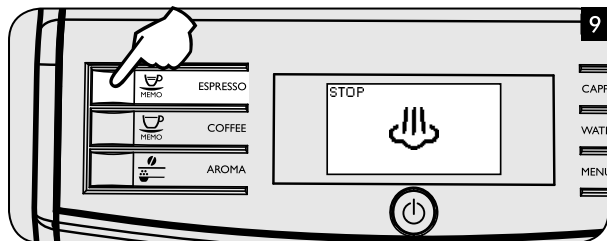
Place a cup under the Automatic Milk Frother.


Ustawić filiżankę pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.




Press the  button to start frothing milk.

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć wytwarzanie pary.



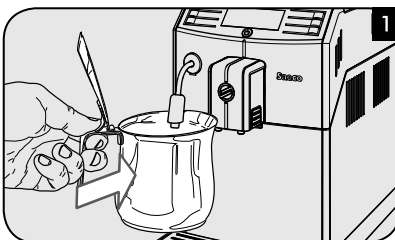
EN Press the  button to stop dispensing frothed milk.

PL Naciśnąć przycisk , aby przerwać nalewanie spienionego mleka.

HOT WATER GORĄCA WODA

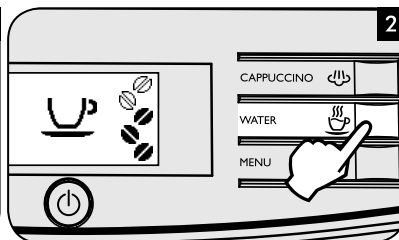
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.


Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.




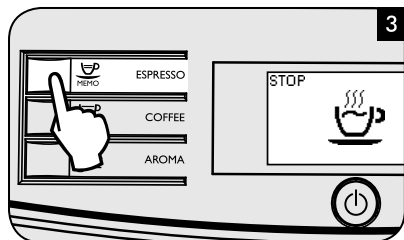
Remove the Automatic Milk Frother from the steamwand. Place a container under the steamwand.


Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z rurki wylotu pary. Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary.



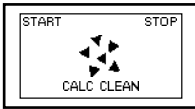
Press the  button to start dispensing hot water.

Naciśnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.



EN To stop the hot water dispensing press the  button. Remove the container.

PL Aby przerwać nalewanie gorącej wody, należy naciśnąć przycisk . Wyjąć pojemnik.

DESCALING - 30 min.
ODWAPNIANIE - 30 min.


When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine. The descaling cycle takes approx. 30 minutes.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered by your warranty.


Warning:

Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other descaling solutions may damage the machine and leave residues in the water.

EN

The Saeco descaling solution can be purchased separately. For further details, please refer to the maintenance products page in this manual.


Warning:

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol „CALC CLEAN”, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie.

Cykl odwapniania trwa około 30 minut.

Niewykonywanie odwapniania spowoduje, że urządzenie przestanie działać prawidłowo. W tym wypadku gwarancja NIE obejmuje naprawy.


Uwaga:

Używać tylko roztworu odwapniającego Saeco. Został on opracowany specjalnie w celu zapewnienia jak najlepszej pracy urządzenia. Stosowanie innych środków może spowodować uszkodzenie urządzenia i obecność resztek tych środków w wodzie.

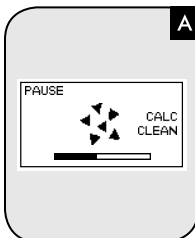
PL

Roztwór odwapniający Saeco jest do nabycia oddzielnie. Więcej informacji można znaleźć na stronie dotyczącej produktów konserwacyjnych urządzenia w niniejszej instrukcji obsługi.




Uwaga:

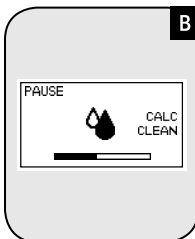
Nie pić roztworu odwapniającego ani nalewanych produktów aż do zakończenia cyklu. Nie używać w żadnym wypadku octu jako odwapniacza.

Uwaga: W trakcie procesu odwapniania nie wolno wyjmować bloku kawy.





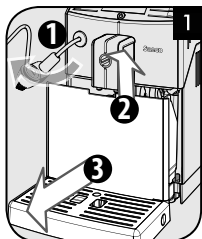
EN

The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the  button. To resume the cycle, press the  button again. This allows the container to be emptied or the machine to be left unattended for a short time.



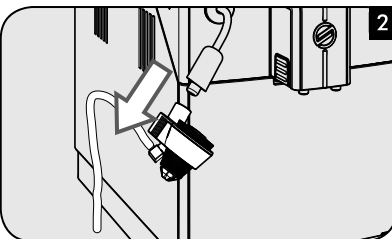
PL

Można przerwać cykl odwapniania (A) i cykl płukania (B) poprzez naciśnięcie przycisku . Aby kontynuować cykl, należy ponownie nacisnąć przycisk . W tym czasie można opróżnić pojemnik lub oddalić się na chwilę.



EN Empty the drip tray and the coffee grounds drawer.

PL Opróżnić tacę ociekową i kasetkę na fusy.




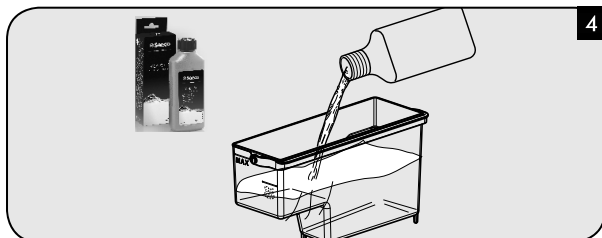
EN Remove the Automatic Milk Frother from the hot water/steam wand.

PL Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z rurki wylotu pary/gorącej wody.



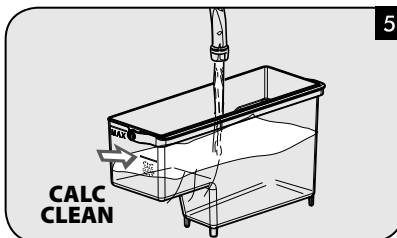
EN Press the  button.

PL Naciśnąć przycisk .



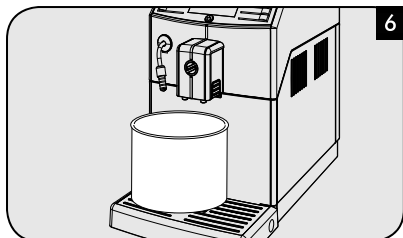
EN Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one. Pour the entire descaling solution in the water tank.

PL Wyjąć filtr wody „INTENZA+” (jeżeli jest dołączony) z pojemnika na wodę i wymienić go na oryginalny mały biały filtr. Wlać cały roztwór odwapniający do pojemnika na wodę.



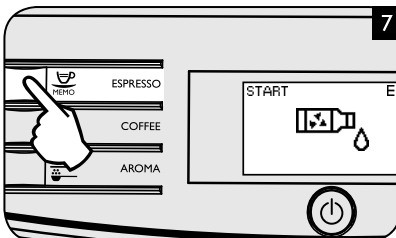
EN Then fill the water tank with fresh water up to the calc clean level.


PL Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu calc clean i włożyć go.




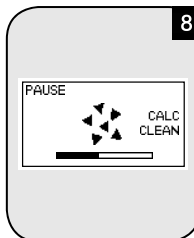
EN Place a large container (1.5 l) under both the steam/hot water wand and the dispensing spout.

PL Ustawić duży pojemnik (1,5 l) pod rurką wylotu pary/gorącej wody i pod dozownikiem.



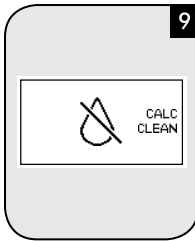
EN Press the  button to start the descaling cycle.

PL Naciśnąć przycisk  aby rozpocząć cykl odwapniania.



EN The descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 20 min).

PL Urządzenie naleje roztwór odwapniający w regularnych odstępach (czas trwania wynosi około 20 min.).



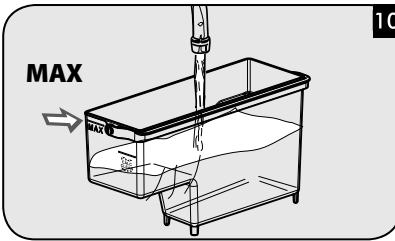
9

EN

When this icon is displayed, the water tank is empty.

PL

Gdy pojawi się ten symbol, oznacza to, że pojemnik na wodę jest pusty.



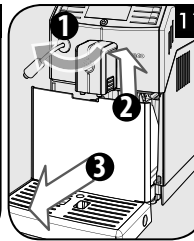
10

EN

Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place it back into the machine.

PL

Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć go z powrotem do urządzenia.



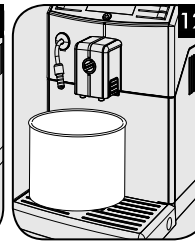
11

EN

Empty the drip tray and place it back.

PL

Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.



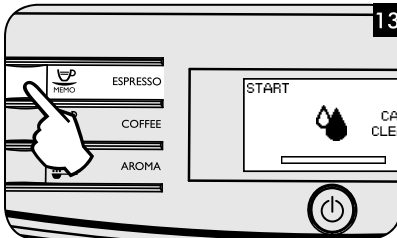
12

EN

Empty the container and place it back.


PL

Opróżnić pojemnik i włożyć go ponownie w odpowiednie miejsce.




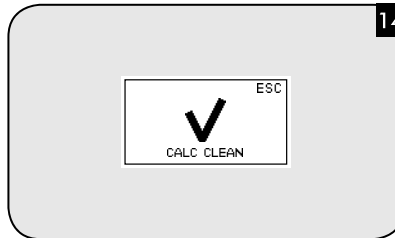
13

EN

Press the  button to start the rinsing cycle.

PL

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć cykl płukania.



14

Note.


If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require another rinse cycle.

Refill the water tank and repeat from point 13.


Uwaga:

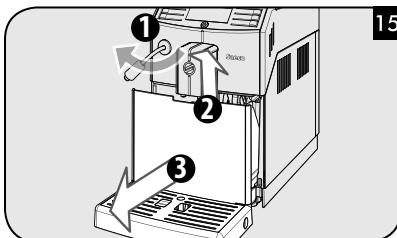
Jeżeli pojemnik nie zostanie napełniony do poziomu MAX, może być konieczne wykonanie kolejnego cyklu płukania w urządzeniu. Napełnić pojemnik na wodę i włożyć go ponownie do urządzenia. Powtórzyć czynności od punktu 13.

When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, this icon is displayed.

Press the  button to quit the descaling cycle.

Jeżeli cała woda konieczna do płukania została wylana, w urządzeniu pojawi się ten symbol.

Nacisnąć przycisk , aby wyjść z cyklu odwapniania.



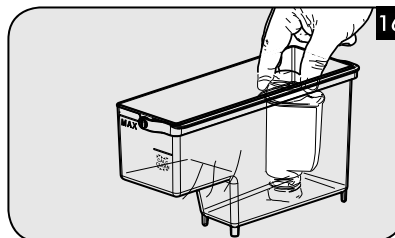
15

EN

The machine warms up and performs an automatic rinse cycle. Empty the drip tray and place it back.

PL

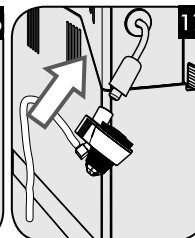
Urządzenie wykonuje nagrzewanie i automatyczne płukanie. Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.



16

Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed.

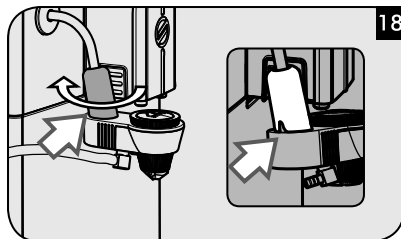
Wyjąć mały biały filtr i umieścić filtr wody „INTENZA+” (jeżeli został dołączony) w pojemniku na wodę.



17

Put back the Automatic Milk Frother.

Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka.

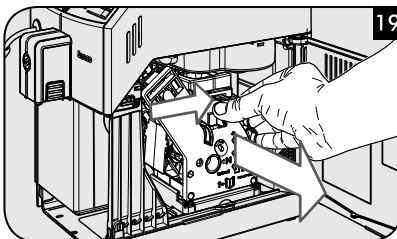


EN

Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

PL

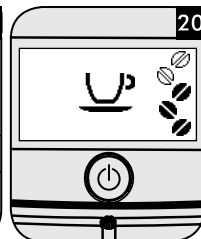
Sprawdzić, czy jest poprawnie ustawiona. Jeżeli nie można jej włożyć, należy obrócić chromowaną obudowę. Automatyczna przystawka do spieniania mleka jest poprawnie zamontowana, jeżeli ząbek wsuwa się do rowka.



Wash the brew group.

For further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

Wyczyścić blok kawy. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale „Czyszczenie bloku kawy”.



The machine is ready to brew coffee.

Urządzenie jest gotowe do zaparzenia kawy.

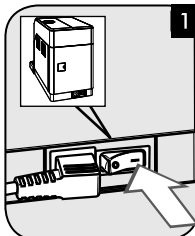
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE PRZYPADKOWE PRZERWANIE CYKLU ODWAPNIANIA

Once you have started the descaling cycle, you must complete it till the very end without turning off the machine.

If the descaling process is accidentally interrupted (for example due to power failure or if you have unplugged the power cord), follow the steps below.

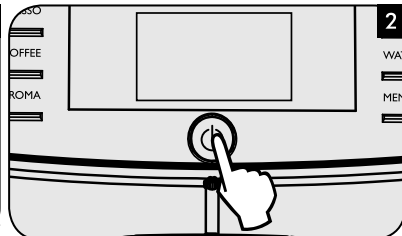
Po rozpoczęciu procesu odwapniania należy go zakończyć, nie wyłączając urządzenia.

Jeżeli proces odwapniania zostanie przypadkowo przerwany (z powodu przerwy w zasilaniu elektrycznym lub przypadkowego odłączenia kabla zasilającego), należy wykonać wskazane czynności.




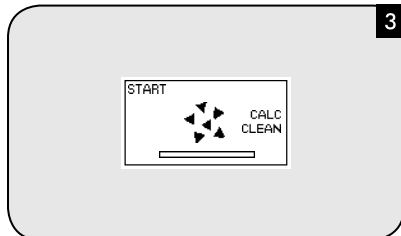
Make sure that the power button is on "I".

Sprawdzić, czy wyłącznik jest w położeniu „I”.




Press the  button to turn on the machine.


Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.

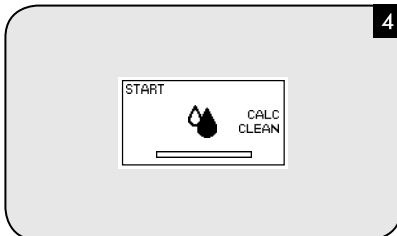



EN


The descaling will be resumed from point 8 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during descaling. Press on the  button to restart the cycle.

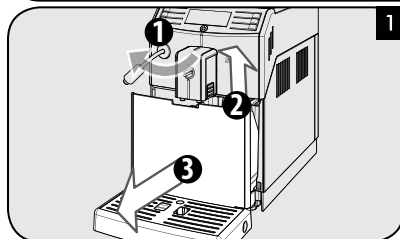
PL

Cykl odwapniania będzie kontynuowany od punktu 8 rozdziału „Odwapnianie”, jeżeli został przerwany w trakcie fazy odwapniania. Nacisnąć przycisk , aby ponownie uruchomić cykl.



It will be resumed from point 13 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during rinsing. Press on the  button to restart the cycle.

Jeżeli został przerwany w trakcie fazy płukania, będzie kontynuowany od punktu 13 rozdziału „Odwapnianie”. Nacisnąć przycisk , aby ponownie uruchomić cykl.

BREW GROUP CLEANING
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY


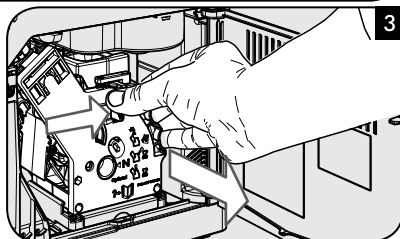
EN Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer.

PL Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel zasilający. Wyjąć tacę ociekową i kasetkę na fusy.



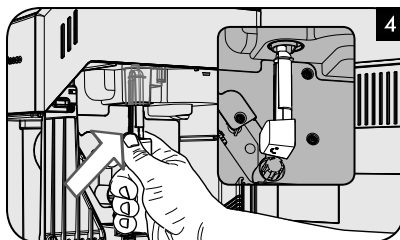
EN Open the service door.

PL Otworzyć drzwiczki serwisowe.



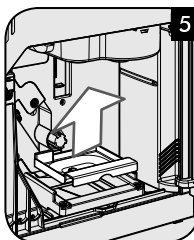
EN Remove the brew group, press the «PUSH» button. Pull it horizontally by the handle without turning it.

PL Aby wyjąć blok kawy, należy nacisnąć przycisk „PUSH” i pociągnąć za uchwyt. Wyjąć go poziomo, nie obracając.



EN Clean the coffee outlet duct thoroughly with the cleaning tool provided with the machine or with a spoon handle. Make sure you insert the cleaning tool as shown in the picture.

PL Wyczyścić dokładnie przewód wylotowy kawy przy pomocy specjalnego narzędzia do czyszczenia dołączonego do urządzenia lub uchwytem łyżeczki. Należy włożyć specjalne narzędzie do czyszczenia tak, jak przedstawiono na ilustracji.



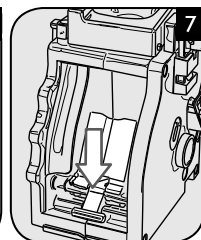
EN Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.

PL Wyjąć kasetkę na kawę i starannie ją umyć.



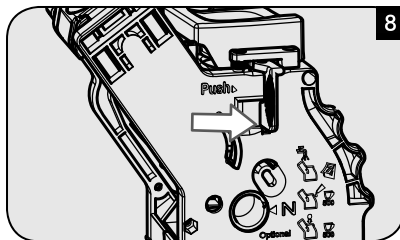
EN Carry out maintenance to the brew group.

PL Wykonać konserwację bloku kawy.



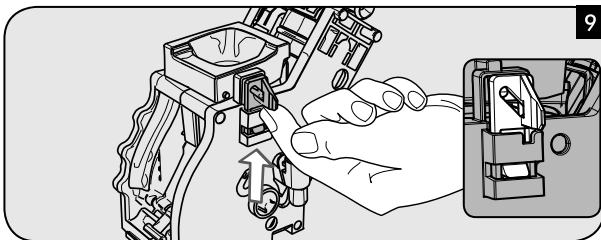
EN Check that the lever on the back is fully pushed down.

PL Sprawdzić, czy dźwigenka z tyłu bloku jest całkowicie obniżona.



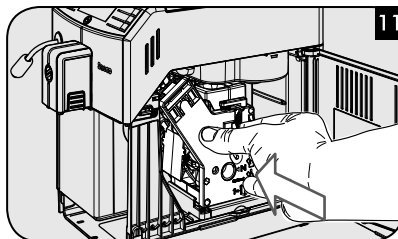
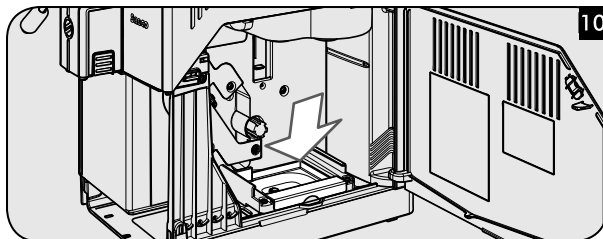
EN Firmly press the «PUSH» button.

PL Nacisnąć mocno przycisk „PUSH”.



EN Make sure that the hook which locks the Brew Group is in the correct position. If it is still in the downward position, push it upwards until it locks correctly into place.

PL Sprawdzić, czy haczyk blokujący blok kawy jest w poprawnym położeniu. Jeżeli nadal jest obniżony, należy pchnąć go do góry i poprawnie zaczepić.



EN Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place.
If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.

Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.

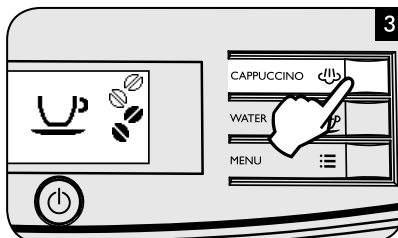
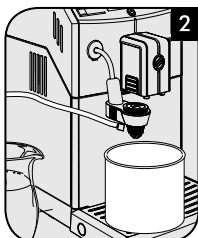
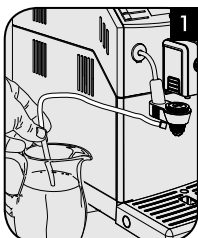
PL Włożyć kasetkę na kawę w odpowiednie miejsce i sprawdzić, czy jest prawidłowo ustawiona.

Umieścić ponownie blok kawy w odpowiedniej wnęce i zaczeplić go, nie wciskając przycisku „PUSH”.

Jeżeli kasetka na kawę zostanie włożona nieprawidłowo, blok kawy może nie zmieścić się w urządzeniu.

AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING CZYSZCZENIE AUTOMATYCZNEJ PRZYSTAWKI DO SPIENIANIA MLEKA

EVERY
1
DAY



EN Daily

Insert the suction tube in a container filled with fresh water.

Place a container under the Automatic Milk Frother.

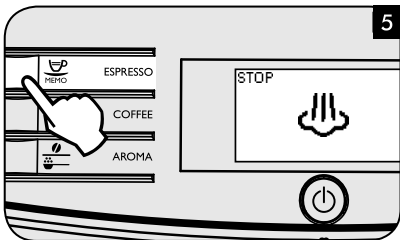
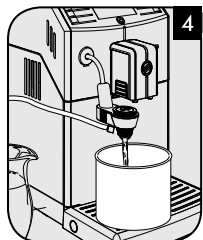
Press the button.

PL Codziennie

Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika ze świeżą pitną wodą.

Ustawić pojemnik pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.

Nacisnąć przycisk .

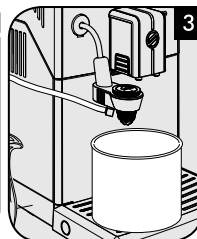
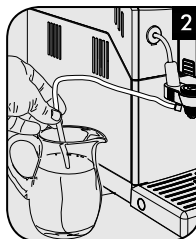
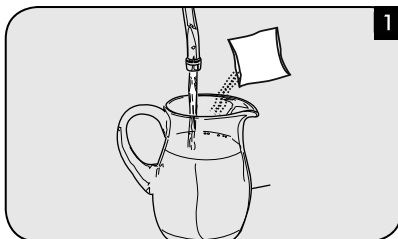


EN When clear water is dispensed from the Automatic Milk Frother....

...press the button to stop dispensing.

PL Gdy woda wypływająca z automatycznej przystawki do spieniania mleka będzie już czysta...

...należy nacisnąć przycisk , aby przerwać nalewanie.

EVERY
30
DAYS


EN

Monthly

Pour the milk cleaner bag into a container. Add ½ l of luke-warm water and let it dissolve completely.

Insert the suction tube in the container.

Place an empty container under the Automatic Milk Frother.

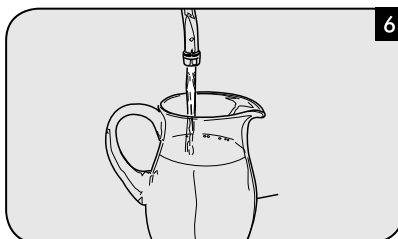
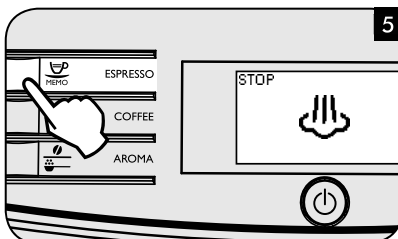
PL

Co miesiąc

Włóż do pojemnika środek do czyszczenia obwodu mleka. Dolać ½ l letniej wody i poczekać, aż środek całkowicie się rozpuści.

Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika.

Ustawić pusty pojemnik pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.




EN


Press the steam button to dispense steam.

When the solution has been completely dispensed, press the MEMO button to stop dispensing.

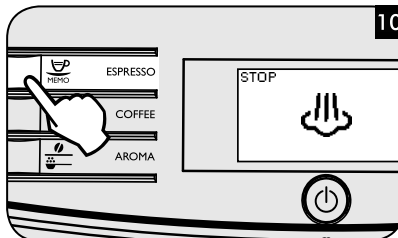
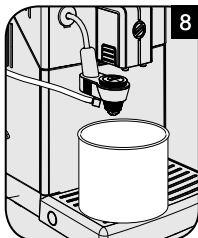
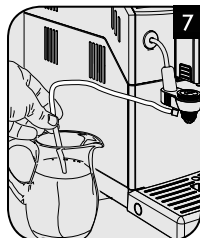
Rinse the container thoroughly and fill it with ½ l of fresh water to be used for rinsing cycle.

PL

Nacisnąć przycisk , aby wytworzyć parę.

Gdy zostanie nalany cały roztwór, należy nacisnąć przycisk , aby przerwać nalewanie.

Dokładnie wypłukać pojemnik i napełnić go ½ l świeżej wody, która następnie zostanie użyta w cyklu płukania.



EN

Insert the suction tube in the container.

Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.


Press the steam button to dispense steam.


When the water has been completely dispensed, press the MEMO button to stop dispensing.

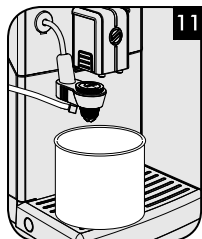
PL

Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika.

Opróżnić pojemnik i ustawić go z powrotem pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.

Nacisnąć przycisk , aby wytworzyć parę.

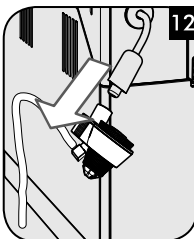
Gdy zostanie nalana cała woda, należy nacisnąć przycisk , aby przerwać wytwarzanie.



11

EN Empty the container.
Let the steamwand cool down for a few minutes.

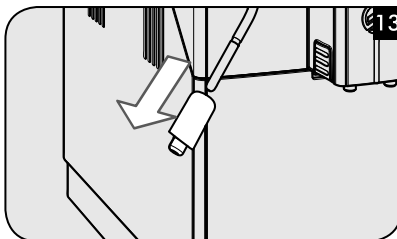
PL Opróżnić pojemnik.
Poczekać kilka sekund, żeby schłodzić rurkę wylotu pary.



12

EN Remove the Automatic Milk Frother from the steam wand.

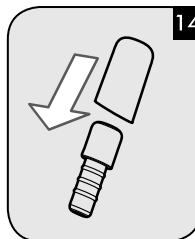
Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z rurki wylotu pary.



13

EN Remove the chrome cover with the rubber fitting from the steam wand.

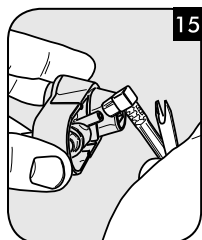
Zdjąć chromowaną obudowę z gumową osłoną z rurki wylotu pary.



14

EN Remove the rubber fitting from the chrome cover.

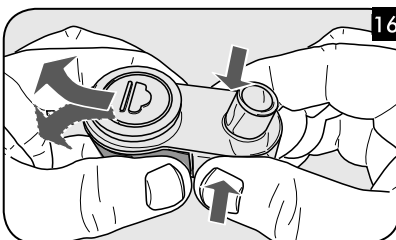
Wyjąć gumową osłonę z chromowanej obudowy.



15

EN Remove the suction tube.

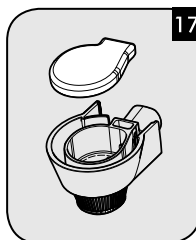
PL Wyjąć rurkę zasysającą.



16

EN Press the sides and disassemble the Automatic Milk Frother as shown in the picture.

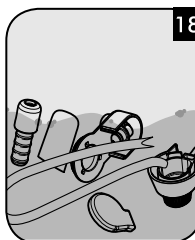
Aby zdjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka, należy nacisnąć z boków i wyjąć ją, wykonując powoli ruchy w bok tak, jak przedstawiono na ilustracji.



17

EN Remove the rubber cover as shown in the picture.

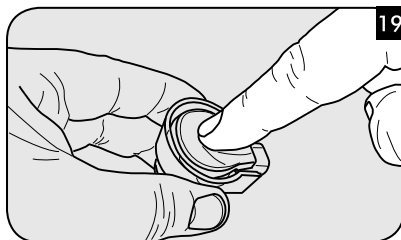
Zdjąć gumową pokrywkę tak, jak przedstawiono na ilustracji.



18

EN Wash all the components with lukewarm water.

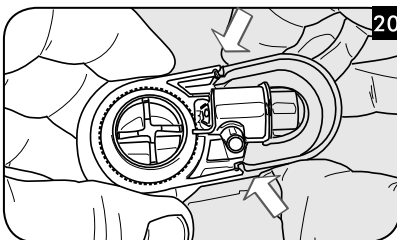
Umyć wszystkie elementy w letniej wodzie.



19

EN Reassemble the lid making sure that you press it in the middle to have it correctly inserted.

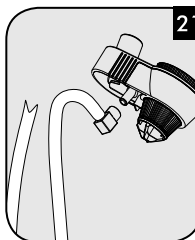
PL Założyć pokrywkę, naciskając w środku, i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.



20

EN Reassemble the Automatic Milk Frother making sure it is correctly inserted.

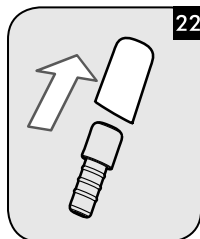
Zamontować w złączce automatyczną przystawkę do spieniania mleka i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana we wskazanych miejscach.



21

EN Install the suction tube.

Założyć rurkę zasysającą.



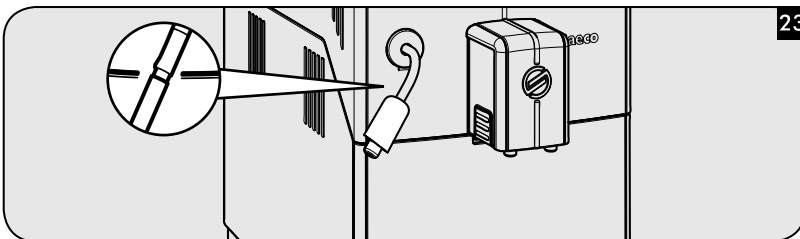
22

EN

Insert the rubber fitting into the chrome cover.

PL

Włożyć gumową osłonę do chromowanej obudowy.



23

Reinsert them back onto the steam wand.

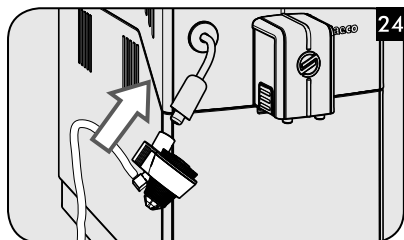
Warning: The tube could be hot if the machine has recently been used.

Do not insert the rubber fitting beyond the highlighted seat. If this has occurred the Automatic Milk Frother does not operate correctly as no milk is sucked.

Włożyć na rurkę wylotu pary.

Jeżeli urządzenie było niedawno używane, rurka może być gorąca, więc należy zachować ostrożność!

Nie umieszczać gumowej osłony poza wskazane miejsce. W takim przypadku automatyczna przystawka do spieniania mleka nie działa prawidłowo, ponieważ nie jest w stanie zasysać mleka.



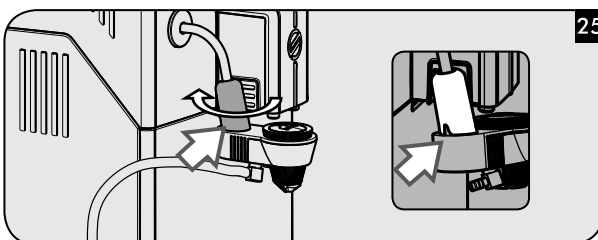
24

EN

Insert the Automatic Milk Frother into the rubber fitting.

PL

Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka do gumowej osłony.



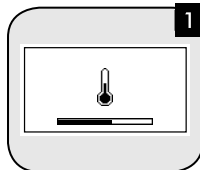
25

Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

Sprawdzić, czy jest poprawnie ustawiona. Jeżeli nie można jej włożyć, należy obrócić chromowaną obudowę. Automatyczna przystawka do spieniania mleka jest poprawnie zamontowana, jeżeli ząbek wsuwa się do rowka.

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)

SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY)



1

EN

The machine is warming up.

PL

Urządzenie w fazie nagrzewania.



2

The machine is performing the rinse cycle. Wait until this has been completed.

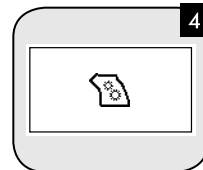
Urządzenie wykonuje cykl płukania. Poczekaj na zakończenie.



3

You need to replace the "INTENZA+" filter.

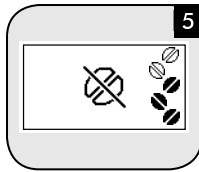
Należy wymienić filtr wody „INTENZA+”.



4

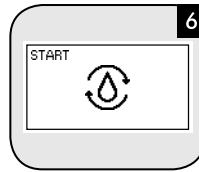
The brew group is being reset due to machine reset.

Blok kawy jest w fazie przywracania ustawień z powodu zresetowania urządzenia.



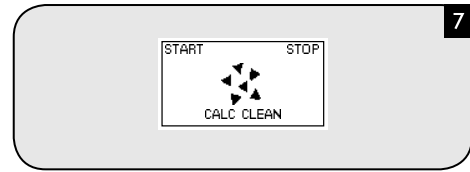
EN Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the brewing cycle.

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą i uruchomić cykl parzenia.



EN Prime the circuit.

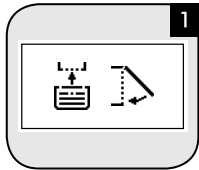
PL Napełnić obwód.



EN You need to descale the machine. See descaling chapter for further guidance. **Not descaling your machine will ultimately make it stop working properly. In this case repair is NOT covered under your warranty!**

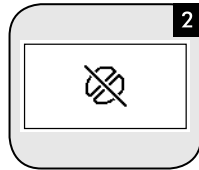
PL Należy wykonać odwapnianie urządzenia. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale dotyczącym odwapniania. **Niewykonywanie odwapniania spowoduje awarię urządzenia. Awaria NIE jest objęta gwarancją!**

WARNING SIGNALS (RED COLOUR) SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY)



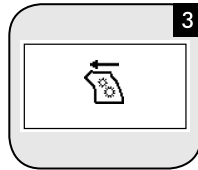
EN Insert the drip tray with coffee grounds drawer. Thereafter close the service door.

PL Włożyć tacę ociekową i kasetkę na fusy. Następnie zamknąć drzwiczki serwisowe.



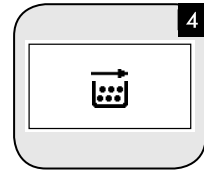
EN Refill the coffee bean hopper.

PL Ponownie napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.



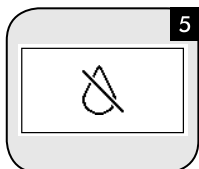
EN The brew group must be inserted into the machine.

PL Włożyć blok kawy do urządzenia.



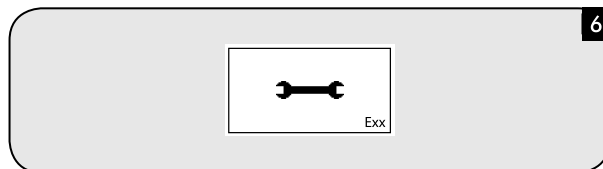
EN Empty the coffee grounds drawer.

PL Opróżnić kasetkę na fusy.



EN Fill the water tank.

PL Napełnić pojemnik na wodę.



EN The machine is out of order. Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Try this 2 or 3 times.

EN If the machine does not start, contact the SAECO hotline (phone numbers in the warranty booklet) and inform them the error code you see on the display.

PL Urządzenie nie działa. Wyłączyć urządzenie. Włączyć je ponownie po upływie 30 sekund. Powtórzyć operację 2 lub 3 razy.

PL Jeżeli urządzenie nie uruchomi się, należy skontaktować się z infolinią Philips SAECO w danym kraju (numery telefonu podano w karcie gwarancyjnej) i przekazać kod błędu pojawiający się na wyświetlaczu.

MAINTENANCE PRODUCTS
PRODUKTY KONSERWACYJNE



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702
PL Filtr wody INTENZA+
numer produktu: CA6702



EN Milk circuit cleaner
product number: CA6705
PL Środek do czyszczenia obwodu
mleka
numer produktu: CA6705



EN Coffee oil remover
product number: CA6704
PL Pastyłki odtuszczające
numer produktu: CA6704



EN Decalcifier
product number: CA6700
PL Roztwór odwapniający
numer produktu: CA6700



EN Maintenance kit
product number: CA6706
PL Zestaw do konserwacji
numer produktu: CA6706



EN Visit philips onlineshop to check
availability and purchasing oppor-
tunities in your country.
PL Zapraszamy do odwiedzenia sklepu
internetowego Philips, aby spraw-
dzić dostępność i możliwość zaku-
pu w wybranym kraju.



A series of 22 horizontal lines spaced evenly down the page, forming a template for text or handwriting.



HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni és be kell tartani az ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a gép nem megfelelő használata miatt a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Csatlakoztassa a gépet egy földelt fali aljzatba.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Ne öntsön folyadékot a tápkábel dugójára.
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.
 Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt.

A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.

- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.

- A tartályba csak és kizárólag pörkölt szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrölt, instant kávé vagy nyerskávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltsse fel a tartályt meleg vagy forró vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószeret. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás


- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltün-



tett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

Ez a Philips berendezés megfelel az összes alkalmazható, az elektromágneses mezőknek való kitételről szóló előírásnak és irányelvnek.

CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst a řídit se bezpečnostními pokyny a informacemi obsaženými v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví v důsledku nesprávného používání kávovaru. Ušchovejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Varování

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Zapojte kávovar do nástěnné proudové zásuvky s uzemněním.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí záhuby elektrickým proudem!
- Nikdy na konektor napájecího kabelu nelijte kapaliny.
- Nesměřujte proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných madel nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
 - při výskytu jakékoliv anomálie;
 - při delší době nepoužívání kávovaru;
 - před každým čištěním kávovaru.
 Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mokřýmá rukama.
- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nepo-

změňujte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Philips, jedině tak předejdete nebezpečím.

- Tento kávovar mohou používat děti ve věku od 8 let a výše.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let (a starší), pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem dospělé osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickou šňůru na místě, které není přístupné pro děti do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způsobilostmi, pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné předměty do kávomlýnku.

Upozornění

- Tento kávovar je určený pouze pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jídelní kouty prodejen, kanceláří, statků či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozehráté trouby, plotýnek, vařičů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.

- Do zásobníku nasypte vždy a jedinež praženou zrnkovou kávu. Předemletou, rozpustnou či syrovou kávu i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vsypány do zásobníku zrnkové kávy.
- Před montáží či demontáží jakéhokoliv komponentu nechejte kávovar vychladnout.
- Do nádrčky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou pitnou nesyčenou vodu.
- Při čistění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápnějte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotě pod 0 °C: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádrčky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.


Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Spotřebič: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnic 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadu".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.



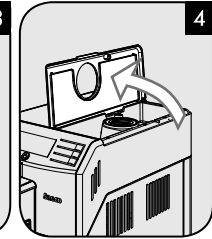
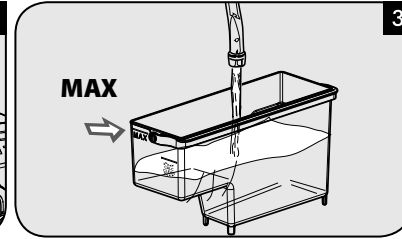
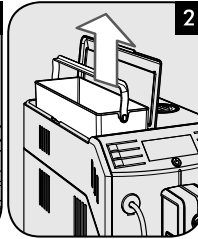
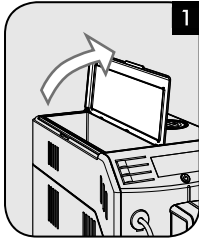
Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace toho výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Tento kávovar Philips vyhovuje požadavkům všech aplikovatelných norem a standardů v oblasti expozice elektromagnetickým polím.

ELSŐ TELEPÍTÉS

PRVNÍ INSTALACE



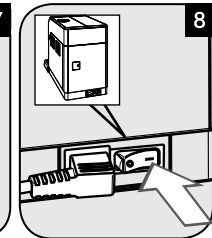
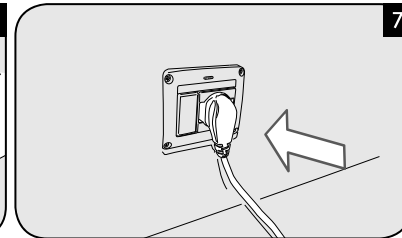
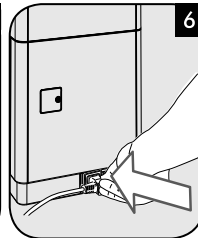
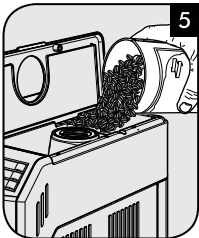
HU
CS

Emelje fel a víztartály fedelét.
Zvedněte víko nádržky na vodu.

A fogantyúnál fogva vegye ki a víztartályt.
Vytáhněte nádržku na vodu uchopením za madlo.

Öblítse el, és töltsze meg a víztartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.
Vypláchněte a naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až na značku MAX.

Emelje fel a szemeskávétartály fedelét.
Zvedněte víko zásobníku zrnkové kávy.



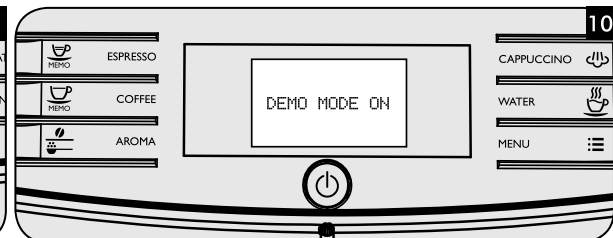
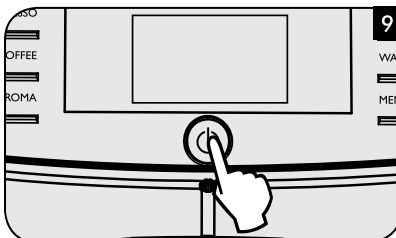
HU
CS

Lassan töltse be a szemes kávé a szemeskávétartályba.
Pomalú nasypťe zrnkovú kávu do zásobníku zrnkové kávy.

Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.
Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovaru.

Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.
Vidlici na opačném konci napájecího kabelu zasuněte do proudové zásuvky.

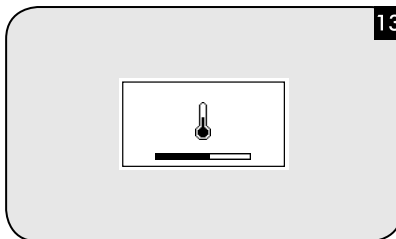
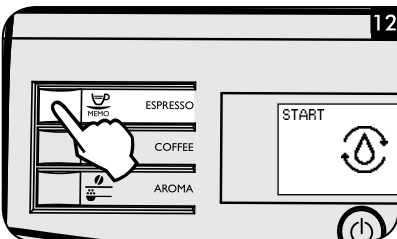
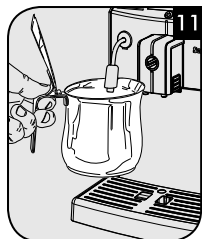
A főkapcsolót helyezze „I” állásba.
Vypínač přepněte na „I”.



HU
CS

A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.
Zapněte kávovar stiskem tlačítka .

Megjegyzés: Ha a gombot 8 másodpercnél tovább tartja lenyomva, a gép demo üzemmódba vált. A demo üzemmódból való kilépéshez húzza ki a hálózati kábelt, majd kapcsolja be újra a gépet.
Pozn.: pokud podržíte stisknuté tlačítko déle než 8 sekund, přejde kávovar do Demo režimu. Z Demo režimu vystoupíte odpojením napájecího kabelu a opětným zapnutím kávovaru.



HU Tegyen egy edényt a gőzölő cső alá.

A rendszer feltöltési ciklusának elindításához nyomja meg a MEMO gombot.

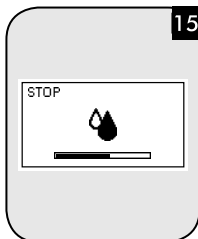
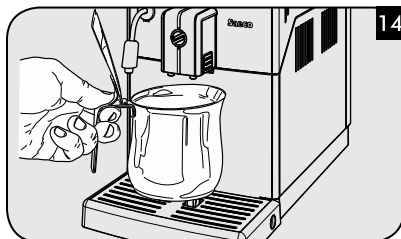
A folyamat végén a gép megkezdi a felfűtési fázist.

CS Postavte nádobu pod parní trysku.

Stiskem tlačítka MEMO spustte cyklus plnění okruhu.

Kávovar začne po skončení fázi ohřevu.

Magyar
Čeština



HU A felfűtési fázis végén helyezzen egy edényt a kieresztő alá.

A gép elvégze egy automatikus öblítési ciklust.

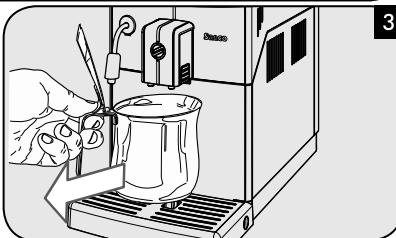
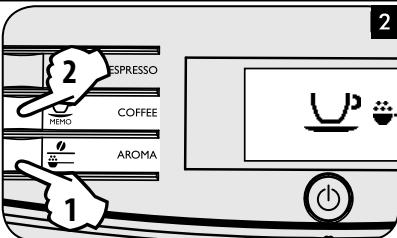
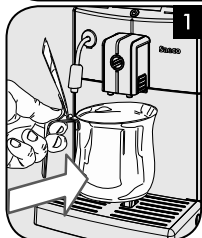
A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

CS Po zahřátí postavte nádobu pod výpust'.

Kávovar provede automatický proplachovací cyklus.

Kávovar je připraven na manuální proplachovací cyklus.

MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS



HU Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.

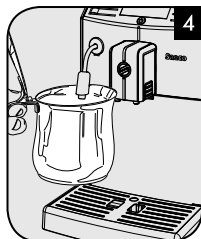
Az előre örlt kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a MEMO gombot. NE töltsön be előre örlt kávé. Nyomja meg a MEMO gombot. A gép elkezd a víz kieresztését.

A kieresztés végén üritse ki az edényt. Ismétlje meg kétszer az 1–2. lépéseket, majd lépjen tovább a 4. ponthoz.

CS Postavte nádobu pod výpust.

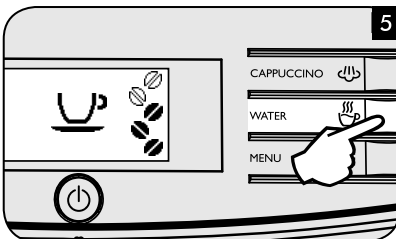
Navolte funkci předemleté kávy stiskem tlačítka MEMO. NE-PRÍDÁVEJTE žádnou předemletou kávu. Stisknete tlačítko MEMO. Kávovar začne s výdejem vody.

Po vypuštění nádoby vyprázdňte. Postup od bodu 1 do bodu 2 zopakujte dvakrát (2x), pak přejděte k bodu 4.



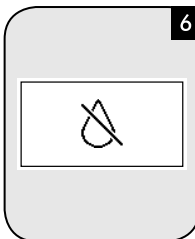
HU Tegyen egy edényt a gőzölő cső alá.

CS Postavte nádobu pod parní trysku.



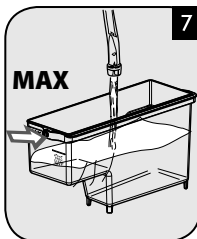
A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.

Stiskněte tlačítko pro zahájení výdeje horké vody.



Eresszen ki annyi vizet, hogy a vízhiányjelzés megjelenjen.

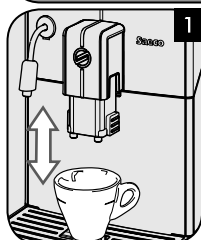
Vypouštějte vodu, dokud se nezobrazí symbol vypotřebování vody.



Végül töltsze meg újra a víz-tartályt a MAX jelzésig.

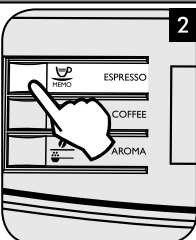
Po skončení znovu naplňte nádržku vodou až na značku MAX.

ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA



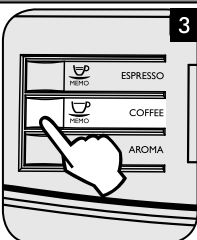
HU Állítsa be a kieresztőt.

CS Nastavte výpust.



Nyomja meg a gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...

Stiskněte tlačítko pro přípravu espressa nebo ...



... nyomja meg a gombot egy kávé kieresztéséhez.

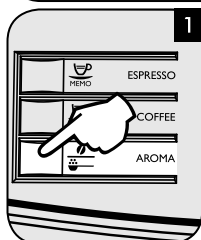
... stiskněte tlačítko pro přípravu kávy.

Két eszpresszó vagy két kávé kieresztéséhez nyomja le a kívánt gombot kétszer egymás után. Ha a kávé eléri a beállított szintet, a kávékieresztés automatikusan leáll. Mindenesetre a kieresztést a gomb idő előtti megnyomásával bármikor meg lehet szakítani.

Pro přípravu dvou espressa nebo káv dvakrát stiskněte požadované tlačítko.

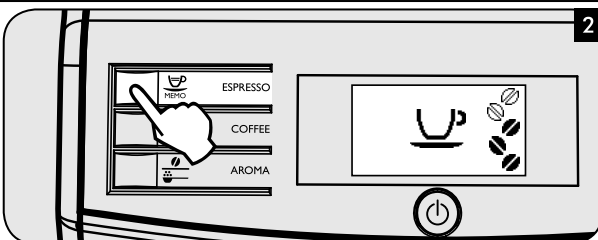
Výdej kávy se automaticky přeruší po dosažení přednastavené hladiny. Výdej lze kdykoli předčasně přerušit stiskem tlačítka .

AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO



HU A kívánt aroma kiválasztásához nyomja meg a gombot.

CS Stiskem tlačítka zvolte požadované aroma.



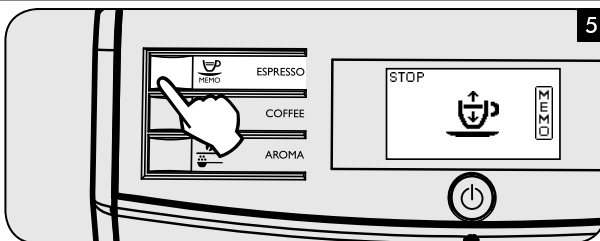
Tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a MEMO felirat. **Megjegyzés:** A hosszú kávé beprogramozásához tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a MEMO felirat.

Podržte stisknuté tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí ikona MEMO. **Pozn.:** pro naprogramování velké kávy podržte stisknuté tlačítko dokud se na displeji nezobrazí ikona MEMO.



A gép programozási fázisban van.

Kávovar je nyní ve fázi programování.



HU Várja meg a kívánt kávemennyiség elérését.

.... nyomja meg a MEMO gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!

Megjegyzés:
A hosszú kávé programozásának félbeszakításához nyomja meg a MEMO gombot.

CS Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství kávy.

.... pro přerušení výdeje stiskněte MEMO. Uloženo!

Pozn.: programování velké kávy zastavíte stiskem tlačítka MEMO.

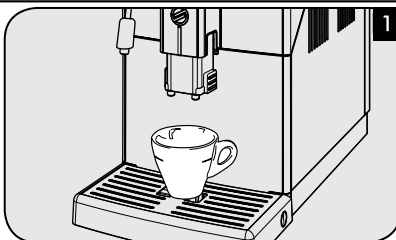
Magyar

Čeština

A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY

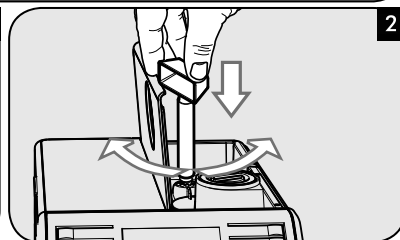
A kávédaráló beállításait csak akkor lehet szabályozni, amikor a gép éppen szemes kávé darál.

Nastavení kávomlýnku lze upravit pouze během mletí zrnkové kávy.



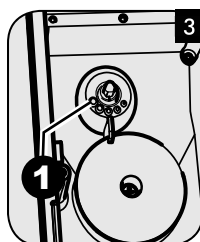
Tegyen egy csészét a kieresztő alá.
Nyomja meg a MEMO gombot egy espresszó kieresztéséhez.

Postavte šálek pod výpusť.
Stiskněte tlačítko MEMO pro přípravu espresso.



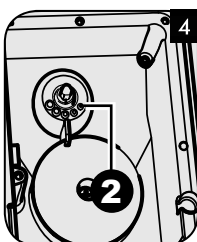
Amíg a gép darál, nyomja le és egyszerre csak egy kattantáshoz forgassa el a szemeskávétartály alatt lévő darálásszabályozó tekerőgombot.

Zatímco kávovar mele, tiskněte a otáčteje vždy otočným ovládačem pro nastavení jemnosti mletí, situovaným pod zásobníkem zrnkové kávy pouze o jednu polohu.



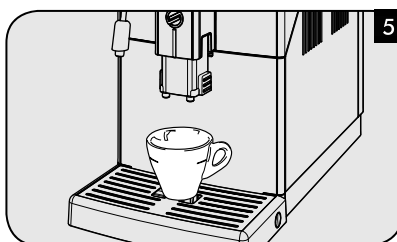
HU A durva darálás - gyengébb íz érdekében válassza a (●) opciót.

CS Navolte (●) pro hrubé mletí - jemnější chuť.



HU A finom darálás - erősebb íz érdekében válassza a (●) opciót.

CS Navolte (●) pro jemné mletí - silnější chuť.



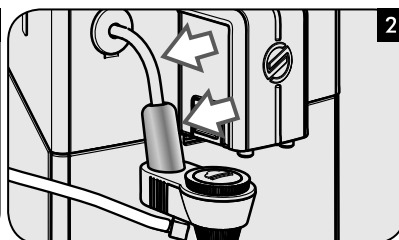
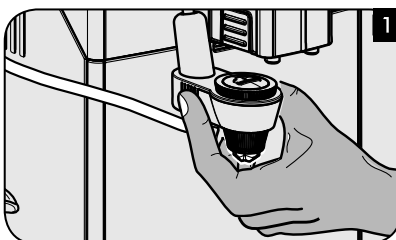
Eresszen ki 2-3 italt, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg vagy lassan folyik ki, módosítsa a kávédaráló beállításait.

Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 nápojů. Je-li káva příliš vodová nebo vytéká-li pomalu, upravte nastavení kávomlýnku.

A TEJ HABOSÍTÁSA JAK NAŠLEHAT MLÉKO

Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.

Nebezpečí popálení! Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkovat.

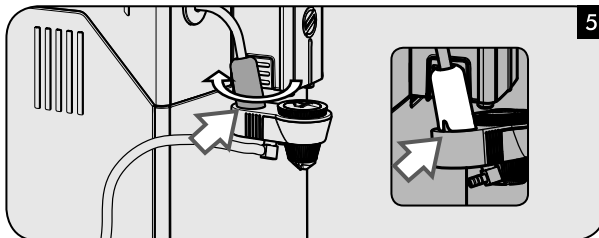
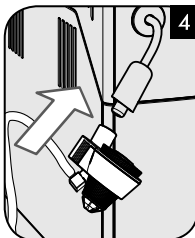
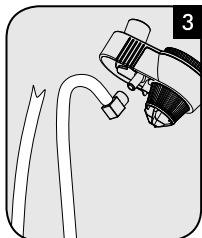


Az Automata tejhabosítót csak a megfelelő, menetes, műanyag fogantyúnál fogva szabad mozgatni.

Figyelem! Amikor a gőzt használja, a gőzölő cső és a krómozott burkolat magas hőmérsékletet érhetnek el.

Při jakékoliv manipulaci automatický zpeňovač mléka držte vždy pouze za příslušný plastový vroubkovaný úchyt.

Upozornění! Parní tryska a pochromovaný kryt se během používání páry mohou zahřát na vysokou teplotu.



Helyezze be a szívócsövet az Automata tejhabosítóba.

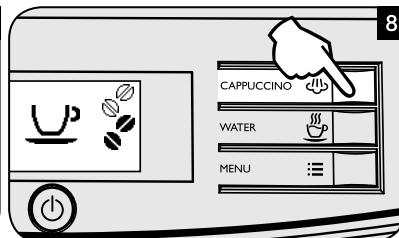
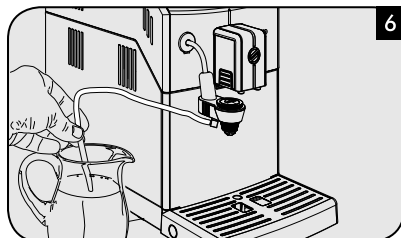
Helyezze be az Automata tejhabosítót a gőzölő csőbe.

Ellenőrizze, hogy megfelelően legyen behelyezve. Ha nem tudja behelyezni, fordítsa el a krómozott burkolatot.

Dejte sací trubku do automatického zpeňovače mléka.


Nasďte automatický zpeňovač mléka do uložení parní trysky.

Ujistěte se, že je v odpovídající poloze. Nejde-li jej nasadit, otočte pochromovaným krytem. Automatický zpeňovač mléka je správně nasazen, zapadl-li řádně do k tomu určené drážky.




Helyezze a szívócsövet a tejesedénybe.

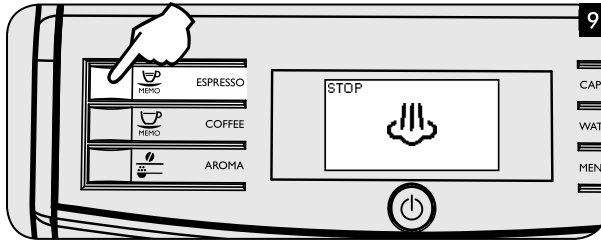
Tegyen egy csészét az Automata tejhabosító alá.

A gőzölés elindításához nyomja meg a  gombot.

Dejte sací trubku do nádoby na mléko.

Postavte šálek pod automatický zpeňovač mléka.

Stiskněte tlačítko  pro spuštění výdeje páry.



HU A habosított tej kieresztésének a félbeszakításához nyomja meg a gombot.

S Stiskněte tlačítko pro přerušení výdeje mléčné emulze.

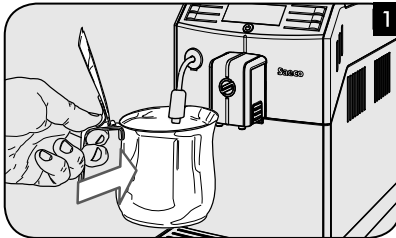
Magyar

Čeština

MELEG VÍZ HORKÁ VODA

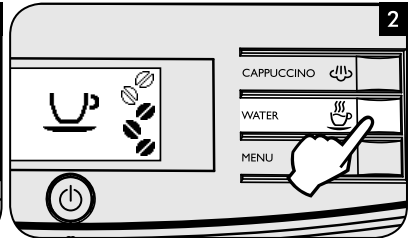
Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.

Nebezpečí popálenin! Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkavat.



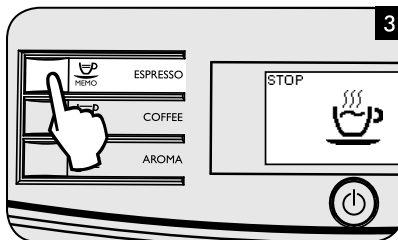
Vegye ki az Automatikus tejhabosítót a gőzölő csőből. Tegyen egy edényt a gőzölő cső alá.

Stáhněte z parní trysky automatický zpeňovač mléka. Pоставte nádobu pod parní trysku.



A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.

Stiskněte tlačítko pro zahájení výdeje horké vody.

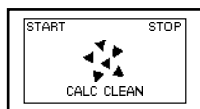


HU A melegvíz-kieresztés félbeszakításához nyomja meg a gombot.
Vegye ki az edényt.

CS Výdej horké vody lze zastavit stiskem tlačítka .
Vyjměte nádobu.

VÍZKÖMENTESÍTÉS - 30 perc

ODVÁPNĚNÍ - 30 min.



Ha megjelenik a „CALC CLEAN” szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést.

A vízkömentesítési ciklus kb. 30 percet igényel.

Amennyiben ez a művelet nem kerül elvégzésre, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia NEM vonatkozik a javításra.



Figyelem:

Kizárólag csak Saeco vízkömentesítő oldatot használjon, mely kifejezetten arra lett kifejlesztve, hogy javítsa a gép teljesítményét. Egyéb termékek használata károsíthatja a gépet és nyomokat hagyhat a vízben.

HU

A Saeco vízkömentesítő oldat külön vásárolható meg. Részletes információért olvassa el a használati utasításban lévő, a karbantartáshoz szükséges termékekre vonatkozó oldalt.



Figyelem:

Ne igya meg a vízkömentesítő oldatot, és a vízkömentesítési ciklus végéig kieresztett italokat. Semmi esetre se használjon ecetet vízkömentesítés céljából.

Megjegyzés: A vízkömentesítési folyamat alatt ne vegye ki a központi egységet.

Jakmile se zobrazí symbol “CALC CLEAN”, znamená to, že je nutné provést odvápnění.

Odvápněvací cyklus trvá přibližně 30 minut.

Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru; v takovém případě se záruka NEVZTAHUJE na případnou opravu.



Upozornění:

používejte výhradně odvápněvací roztok Saeco, který byl vyvinut speciálně pro optimalizaci výkonu kávovaru. Jiné přípravky mohou způsobit poškození kávovaru a mohou ve vodě po sobě zanechat zbytky.

CS

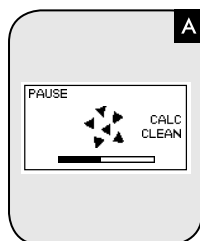
Odvápněvací roztok Saeco lze zakoupit samostatně. Pro bližší informace odkazujeme na část tohoto návodu k použití pojednávající o prostředcích na údržbu.



Upozornění:

odvápněvací roztok nesmíte pít. Dokud odvápněvací cyklus neskončí, nepijte ani produkty vydávané kávovarem. Jako odvápněvací prostředek v žádném případě nepoužívejte ocet.

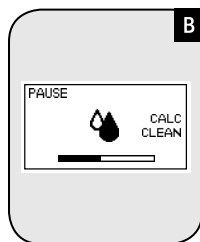
Pozn.: v průběhu odvápněvacího cyklu nevyjímejte spařovací jednotku.



A



HU

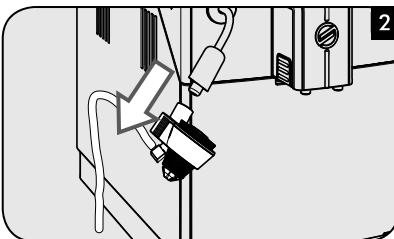
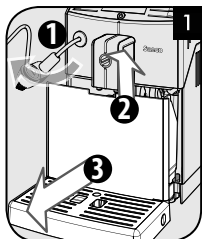
A vízkömentesítési ciklus (A) és az öblítési ciklus (B) a  gomb megnyomásával lezűneteltethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a  gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélkül hagyását.



B

CS

Odvápněvací cyklus (A) a proplachovací cyklus (B) lze kdykoliv dočasně pozastavit stiskem tlačítka . Pro obnovení cyklu znovu stiskněte tlačítko . Umožní se tím vyprázdnění nádoby či krátkodobé pozastavení pro nepřítomnost.



HU Űritse ki a cseppgyűjtő tálcát és a zacskiókat.

Húzza ki az Automatikus tejjabosítót a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőből.

Nyomja meg a MEMO gombot.

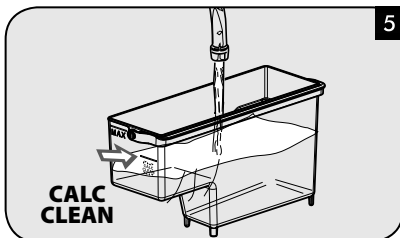
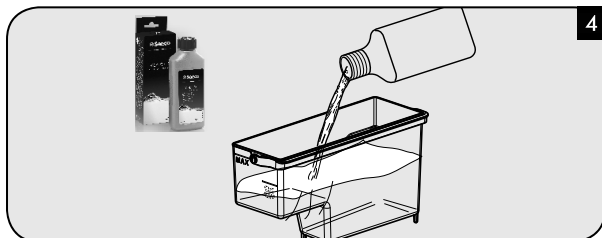
CS Vyprázdňte odkapávací misku a odpadní nádobu na sedliny.

Stáhněte z trysky páry/horké vody automatický zpeňovač mléka.

Stiskněte tlačítko MEMO.

Magyar

Čeština

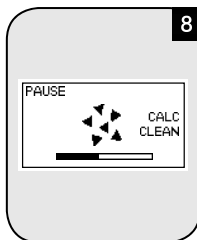
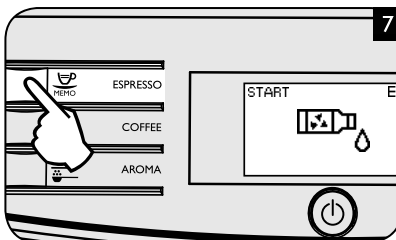
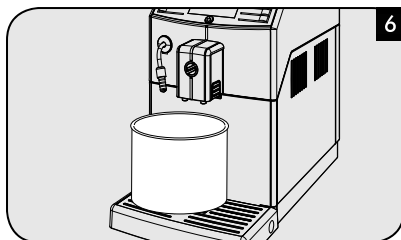


HU Húzza ki az „INTENZA+” vízsűrítőt (ha van) a víztartályból, és cserélje ki a kicsi, eredeti fehér szűrővel. Öntse be az összes vízkömentesítő oldatot a víztartályba.

Töltse meg a tartályt hideg vízzel a calc clean jelzésig, és helyezze vissza.

CS Vytáhněte vodní filtr „INTENZA+” (je-li) z nádržky na vodu a vyměňte jej za originální malý bílý filtr. Vpravte veškerý odvápňovací roztok do nádržky na vodu.

Naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku calc clean a nasadte ji zpět.



HU Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a gőzölő/melegvíz-kieresztő és a kieresztő alá.

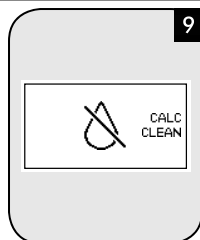
A vízkömentesítési ciklus elindításához nyomja meg a MEMO gombot.

A vízkömentesítő oldat szabályos időközönként kerül kieresztésre (időtartam: kb. 20 perc).

CS Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod trysku páry/horké vody a pod výpust.

Stiskem tlačítko MEMO spustíte odvápňovací cyklus.

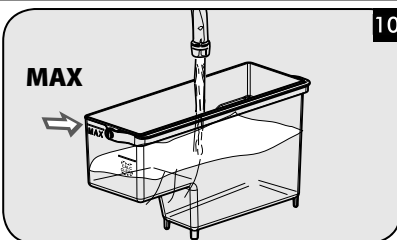
Spotřebič začne postupně vypouštět odvápňovací roztok (po dobu přibližně 20 min.).



9

HU Amikor megjelenik ez a szimbólum, a viztartály üres.

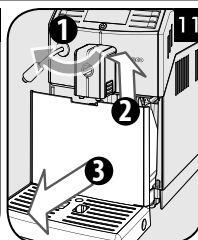
CS Jakmile se voda v nádrže vypotřebuje, zobrazí se tento symbol.



10

Öblítse el a tartályt és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a gépbe.

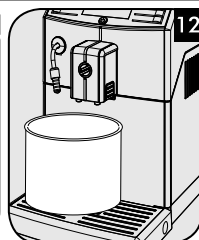
Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte ji zpět do kávovaru.



11

Úrtse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

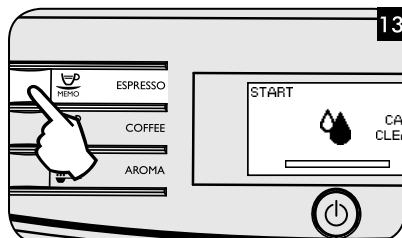
Vyprázdňte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.



12

Úrtse ki az edényt, és tegye vissza a helyére.

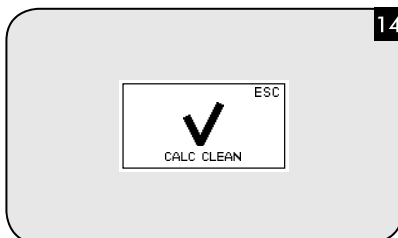
Vyprázdňte nádobu a zasuňte ji zpět na místo.



13

HU Az öblítési ciklus elindításához nyomja meg a MEMO gombot.

CS Stiskem tlačítka MEMO spustte proplachovací cyklus.



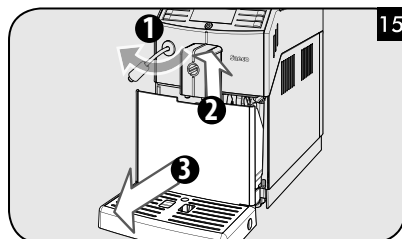
14

Megjegyzés:
Ha a tartály nem kerül feltöltésre a MAX jelzésig a gép kérheti egy másik öblítési ciklus elvégzését. Töltsse fel a viztartályt, majd helyezze vissza a gépbe. Ismétlje meg a 13. ponttól.

Pozn.:
není-li nádržka naplněna až na značku MAX, může kávovar upozornit na nutnost provedení dalšího proplachovacího cyklu. Naplňte nádržku na vodu a zasuňte ji zpět do kávovaru. Zopakujte postup od bodu 13.

Amikor az öblítéshez szükséges víz ki lett eresztve teljesen, a gép megjeleníti ezt a szimbólumot. A vízkömentesítési ciklusból való kilépéshez nyomja meg a MEMO gombot.

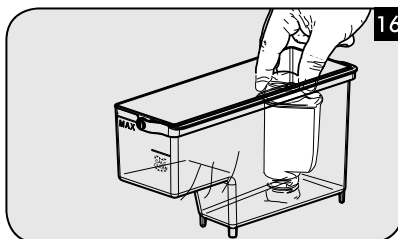
Jakmile byla vydána veškerá voda nutná k proplachu, na kávovaru se zobrazí tento symbol. Stiskem tlačítka MEMO vystupte z odvápnovacího cyklu.



15

HU A gép elvégzi a felfűtést és az automatikus öblítést. Úrtse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

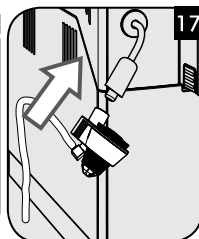
CS Kávovar provede ohřev a automatický proplach. Vyprázdňte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.



16

Távolítsa el a kis fehér szűrőt, és helyezze vissza az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a viztartályba.

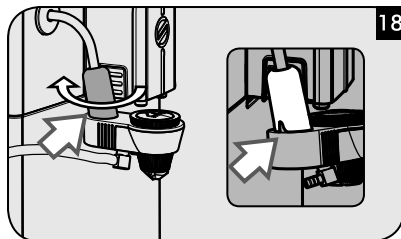
Vyjměte malý bílý filtr, vložte vodní filtr „INTENZA+” (je-li) do nádržky na vodu.



17

Helyezze vissza az Automata tejhabosítót.

Nasadte zpět automatický zpeňovač mléka.

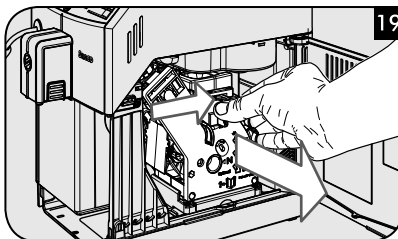


HU

Ellenőrizze, hogy megfelelően legyen behelyezve. Ha nem tudja behelyezni, fordítsa el a krómozott burkolatot. Az Automata tejjahabosító akkor van megfelelően behelyezve, ha a fogja a menetbe illeszkedik.

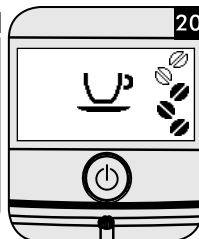
CS

Ujistěte se, že je v odpovídající poloze. Nejde-li jej nasadit, otočte pochromovaným krytem. Automatický zpeňovač mléka je správně nasazen, zapadl-li řádně do k tomu určené drážky.



Tisztítsa meg a központi egységet. További útmutatásért lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet.

Vyčistěte spařovací jednotku. Podrobnosti naleznete v kapitole „Vyčištění spařovací jednotky”.



A gép készen áll a kávé kiérésztésére.

Kávovar je připraven na výdej kávy.

Magyar

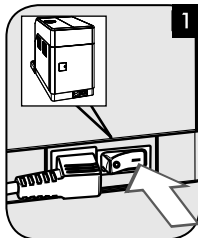
Čeština

A VÍZKÖMENTESÍTÉSI CIKLUS VÉLETLEN FÉLBESZAKADÁSA NÁHODNÉ PŘERUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU

Ha egyszer elindította a vízkömentesítést, akkor megszűj befeczezni és közben ne kapcsolja ki a gépet. Ha a vízkömentesítési folyamat véletlenül félbeszakad (áramszünet vagy a hálózati kábel véletlen kihúzása), végezze el a megadott utasításokat.

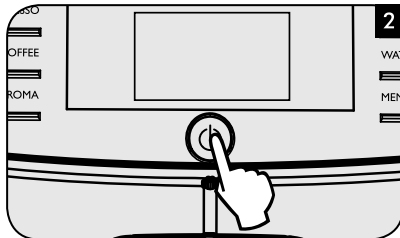
Po spuštění je potřeba odvápňovací program ukončit a nevybírat kávovar během tohoto cyklu.

Pokud dojde k náhodnému přerušení odvápňovacího programu (v důsledku přerušení dodávky elektrické energie nebo nechtěného a náhodného odpojení napájecího kabelu), řiďte se uvedenými pokyny.



Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló „I” helyzetben legyen.

Zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „I”.

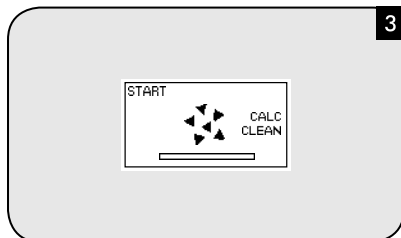


A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

Zapněte kávovar stiskem tlačítka .

HU

CS

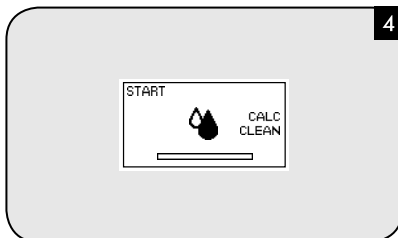


HU

A vízkömentesítési ciklus a „Vízkömentesítés” c. fejezet 8. pontjától folytatódik, ha a vízkömentesítési fázis során lett félbeszakítva. A ciklus folytatásához nyomja meg a gombot.

CS

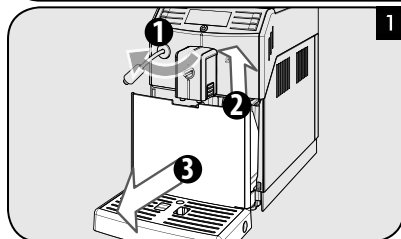
Přerušíte-li odvápňovací cyklus během odvápňování, začne znovu od bodu 8 uvedeného v kapitole „Odvápňení”. Stiskněte tlačítko k obnovení cyklu.



Ha pedig az öblítési fázis során lett félbeszakítva, akkor a „Vízkömentesítés” c. fejezet 13. pontjától folytatódik. A ciklus folytatásához nyomja meg a gombot.

Přerušíte-li cyklus během fáze proplachu, začne znovu od bodu 13 uvedeného v kapitole „Odvápňení”. Stiskněte tlačítko k obnovení cyklu.

A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY



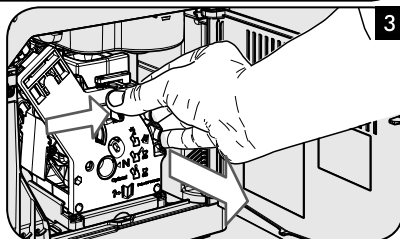
HU Kapszolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból. Vegye ki a cseppgyűjtő tálcát és a zacskiókat.

CS Vypněte kávovar a odpojte elektrickou šňůru. Vyměňte odpadávací misku a odpadní nádobu na sedliny.



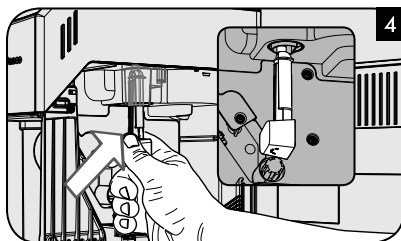
Nyissa ki a szervizajtót.

Otvěrite servisní víko.



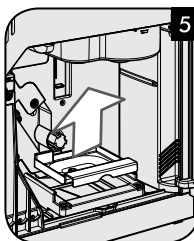
A központi egység kihúzásához nyomja le a «PUSH» gombot és húzza ki a fogantyúnál fogva. Húzza ki vízszintesen és elforgatás nélkül.

Pro vytažení spařovací jednotky stiskněte tlačítko «PUSH» a zatáhněte za madlo. Vytáhněte ji ve vodorovném směru, aniž byste s ní otáčeli.



HU A géphez mellékelt megfelelő tisztítóeszkőzzel vagy egy kis-kandál nyelével alaposan tisztítsa meg a kávékieresztő csövet. Győződjön meg róla, hogy a megfelelő szerszámot az ábrán látható módon helyezi be.

CS Důkladně vyčistěte kávové příslušeným čistícím náradím dodaným spolu s kávovarem nebo rukojeti lžičky. Zkontrolujte, zda je příslušné čistící náradí použito, jak je znázorněno na obrázku.



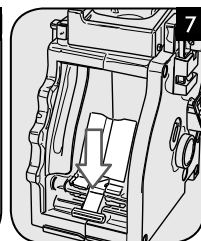
Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot és alaposan mossa el.

Vyměňte odpadní nádobu na kávu a důkladně ji vymyjte.



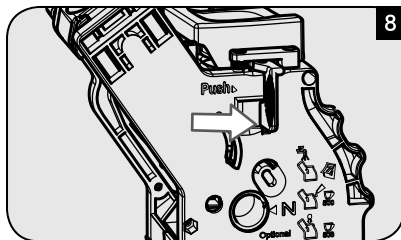
Végezze el a központi egység karbantartását.

Provedte údržbu spařovací jednotky.



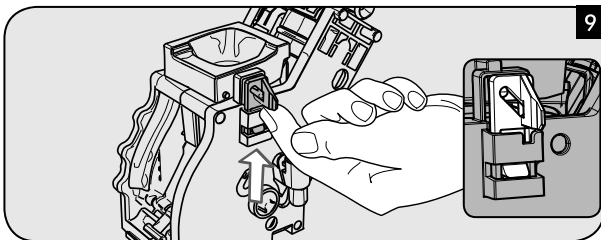
Ellenőrizze, hogy a központi egység hátulján lévő kar teljesen leengedett helyzetben legyen.

Zkontrolujte, zda je páka na zadní straně spařovací jednotky zatlačena zcela dolů.



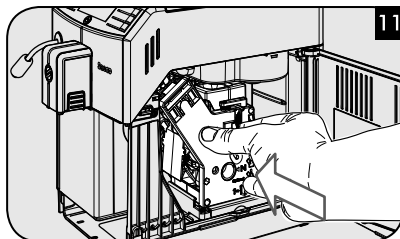
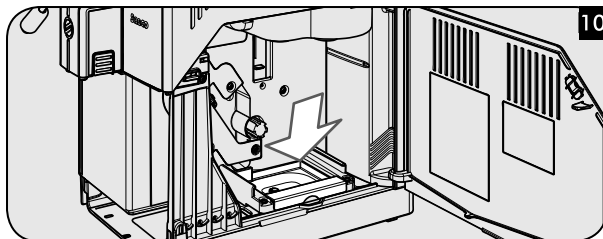
HU Nyomja meg erőteljesen a „PUSH” gombot.

CS Rázně stiskněte tlačítko “PUSH”.



Győződjön meg arról, hogy a központi egységet rögzítő kapocs a megfelelő helyzetben van. Ha még nincs leengedett helyzetben, tolja felfelé, amíg megfelelően nem rögződik.

Ujistěte se, zda je blokovácí západka spařovací jednotky v odpovídající poloze. Je-li stále posunuta dolů, zatlačte ji nahoru, dokud nezaklapne do odpovídající polohy.



HU Tegye a helyére a kávégyűjtő fiókot, ügyelve arra, hogy megfelelően legyen behelyezve.
Ha a kávégyűjtő fiók helytelenül kerül behelyezésre, előfordulhat, hogy a központi egységet nem lehet a gépbe helyezni.

Tolja be újra a központi egységet ütközésig, de **NE** nyomja meg a „PUSH” gombot.

CS Zasuňte odpadní nádobu na kávu zpět do uložení a zkontrolujte, zda je v odpovídající poloze.

Novou spařovací jednotku zasuněte zpět na místo na zklapnutí, ale **nestiskněte** tlačítko „PUSH”.

Pokud odpadní nádobu na kávu zasunete nesprávně, může to způsobit problematické nasazování spařovací jednotky do kávovaru.

Magyar

Čeština

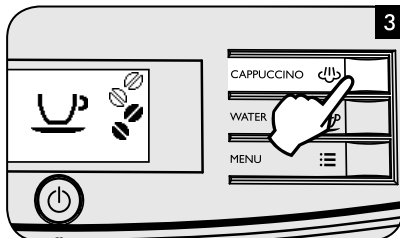
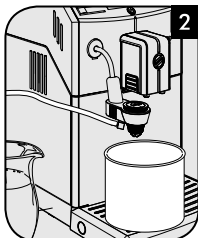
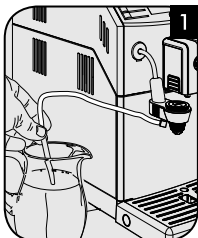
AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA VYČIŠTĚNÍ AUTOMATICKÉHO ZPĚŇOVAČE MLÉKA

EVERY



Mindennapi

Denně



Helyezze a szívócsövet egy hideg ivóvizet tartalmazó edénybe.

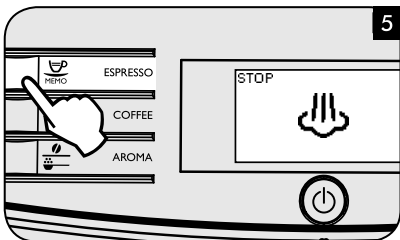
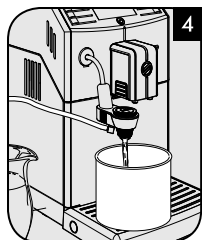
Tegyen egy edényt az Automata tejhabosító alá.

Nyomja meg a gombot.

Dejte sací trubku do nádoby s čerstvou pitnou vodu.

Postavte nádobu pod automatický zpěňovač mléka.

Stiskněte tlačítko .



HU Amikor az Automata tejhabosítóból kifolyó víz tiszta...

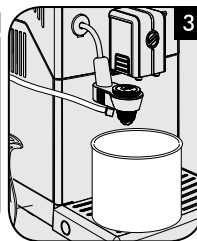
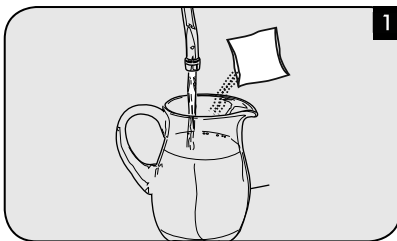
... nyomja meg a gombot a kieresztés félbeszakításához.

CS Jakmile je voda vypouštěná z automatického zpěňovače mléka čistá ...

... přerušte vypouštění stiskem tlačítka .

EVERY

 DAYS



HU

Havi

A tejes rendszer tisztítására való terméket öntse egy edénybe. Adjon hozzá ½ l langyos vizet, és várja meg, míg a termék teljesen feloldódik.

Helyezze be a szívócsövet a tartályba.

Tegyen egy üres edényt az Automata tejhabosító alá.

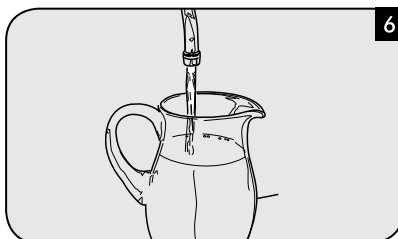
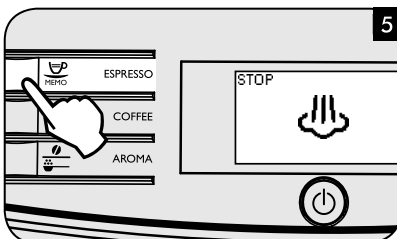
CS

Műsícñe

Do nádobý vprave prostředek na čištění mléčných okruhů. Vlijte ½ litru vlažné vody a počkejte, dokud se prostředek zcela nerozpustí.

Dejte sací trubku do nádoby.

Postavte prázdnou nádobu pod automatický zpěňovač mléka.



HU

A gőzöléshez nyomja meg a tartály gombot.

Amikor az oldat ki lett ereszve teljesen, a kieresztés leállításához nyomja meg a MEMO gombot.

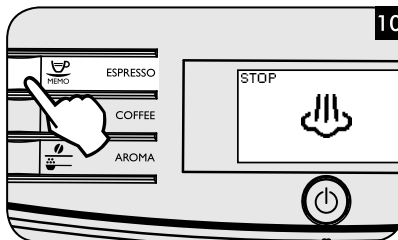
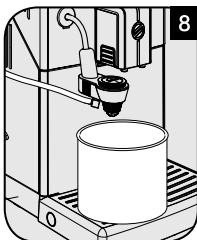
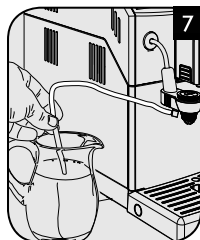
Alaposan öblítse el az edényt és töltsze fel ½ l hideg vízzel, melyet a gép az öblítéshez fog használni.

CS

Stiskněte tlačítko pro výdej páry.

Jakmile se vypotřebuje veškerý roztok, zastavte výdej stiskem tlačítka MEMO.

Nádobu řádně vypláchněte a naplňte ji půl litrem čerstvé vody použité k proplachovacímu cyklu.



HU

Helyezze be a szívócsövet a tartályba.

Úritse ki az edény, és helyezze vissza az Automata tejhabosító alá.

A gőzöléshez nyomja meg a tartály gombot.

Amikor a víz ki lett ereszve teljesen, a kieresztés leállításához nyomja meg a MEMO gombot.

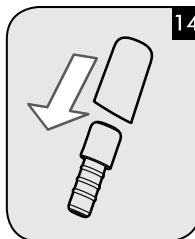
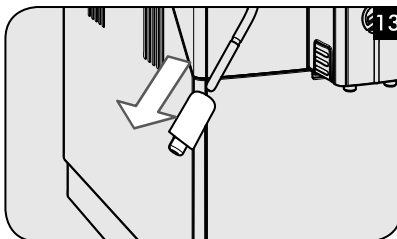
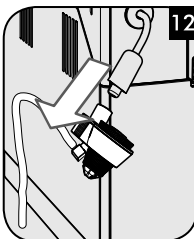
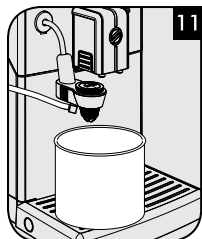
CS

Dejte sací trubku do nádoby.

Vyprázdněte nádobu a postavte ji zpět pod automatický zpěňovač mléka.

Stiskněte tlačítko pro výdej páry.

Jakmile se vypotřebuje veškerá voda, zastavte výdej stiskem tlačítka MEMO.



HU Üritse ki az edényt.
Várjon néhány percig, hogy lehűljön a gőzölő cső.

CS Vyprázdňte nádobku.
Počkejte několik minut, než parní tryska vychladne.

Vegye ki az Automatikus tejhabosítót a gőzölő csőből.

Vytáhněte z parní trysky automatický zpeňovač mléka.

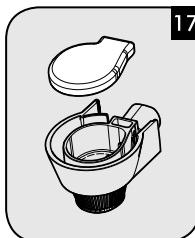
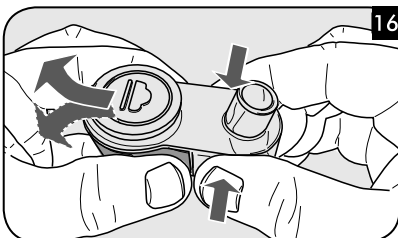
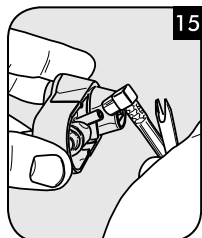
A gőzölő csőről távolítsa el a krómozott burkolatot a gumi-sapkával együtt.

Stáhněte z parní trysky pochromovaný kryt s pryžovou ochranou.

Vegye ki a gumisapkát a krómozott burkolatról.

Stáhněte z pochromovaného krytu pryžovou ochranu.

Magyar
Čeština



HU Távolítsa el a szívócsövet.

CS Vytáhněte sací trubku.

Az Automata tejhabosító eltávolításához nyomja meg a két oldalát, és enyhe oldalirányú mozgással az ábrán látható módon húzza ki.

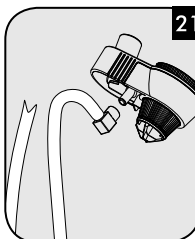
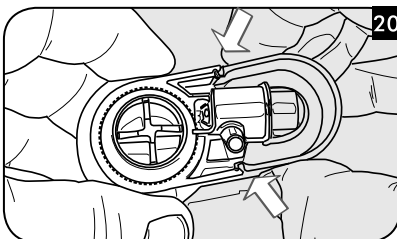
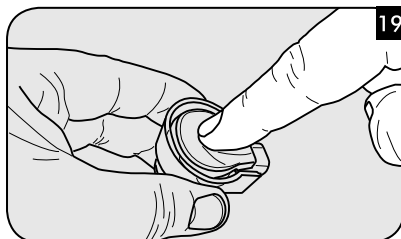
Pro demontáž automatického zpeňovače mléka zatlačte po stranách a vyjměte jej, přičemž ním pohybujte pomalými postrannými pohyby, jak je znázorněno na obrázku.

Az ábrán látható módon távolítsa el a gumifedelet.

Sejmněte pryžové víko, jak je znázorněno na obrázku.

Langyos vízzel mossa el az összes alkatrészt.

Umyjte všechny součásti vlažnou vodou.



HU Helyezze vissza a fedelet a középső részét lenyomva, és győződjön meg róla, hogy megfelelően legyen behelyezve.

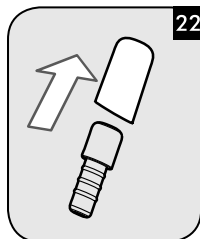
CS Nasadte zpět víko zatlačením ve střední části a ujistěte se o řádné připevnění.

Helyezze be az Automata tejhabosítót a csatlakozásba, és győződjön meg róla, hogy jól rögzüljön a megjelölt pontoknál.

Nasadte automatický zpeňovač mléka do přípojek a ujistěte se, že řádně zapadl do zvýrazněného uložení.

Helyezze be a szívócsövet.

Nainstalujte sací trubku.



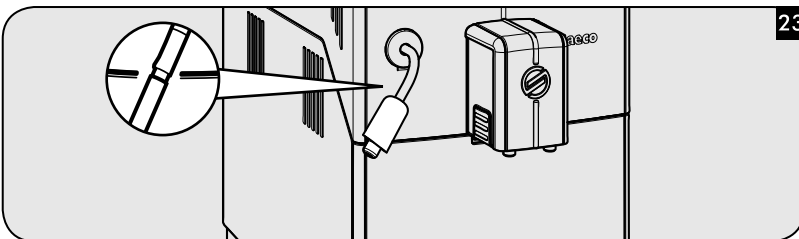
22

HU

Helyezze be a gumisapkát a krómzott burkolatba.

CS

Nasádjte na pochromovaný kryt pryžovou ochranu.



23

Helyezze őket vissza a gőzölő csőre.

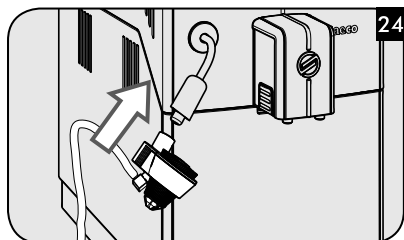
Ha a gépet nem sokkal korábban használtá, ügyeljen arra, hogy a cső forró lehet.

Ne helyezze a gumisapkát a megjelölt helyén túl. Ez esetben az Automata tejhabosító nem működik megfelelően, mert nem képes felszívni a tejet.

Nasádjte vše na parní trysku.

Pozor, tryska zůstává po vypnutí kávovaru ještě po určitou dobu horká!

Nenasazujte pryžovou ochranu za zvýrazněné uložení. V takovém případě to může vést k nesprávné funkci automatického zpeňovače mléka v důsledku nedokonalého nasávání mléka.



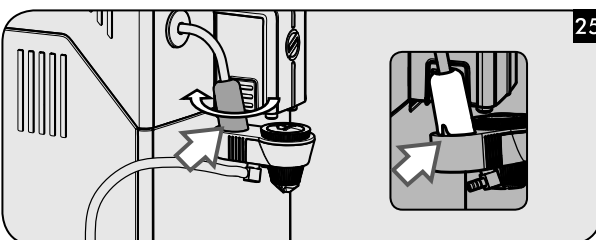
24

HU

Helyezze be az Automata tejhabosítót a gumisapkába.

CS

Nasádjte automatický zpeňovač mléka do pryžové ochrany.



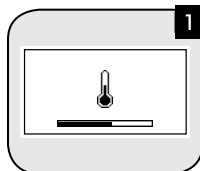
25

Ellenőrizze, hogy megfelelően legyen behelyezve. Ha nem tudja behelyezni, fordítsa el a krómzott burkolatot. Az Automata tejhabosító akkor van megfelelően behelyezve, ha foga a menetbe illeszkedik.

Ujistěte se, že je v odpovídající poloze. Nejde-li jej nasadit, otočte pochromovaným krytem. Automatický zpeňovač mléka je správně nasazen, zapadl-li řádně do k tomu určené drážky.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)

UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ)



1

HU

A gép felhűtési fázisban van.

CS

Kávovar ve fázi ohřevu.



2

A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg a végét.

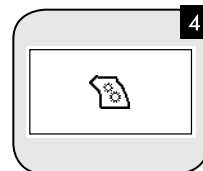
Kávovar provádí proplachovací cyklus. Vyčkejte, až cyklus skončí.



3

Az „INTENZA+” vízsűrőt ki kell cserélni.

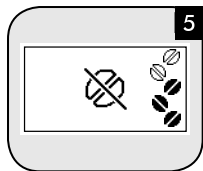
Je nutné vyměnit vodní filtr “INTENZA+”.



4

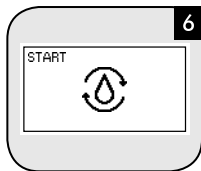
A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.

Spařovací jednotka je ve fázi resetu z důvodu zresetování kávovaru.



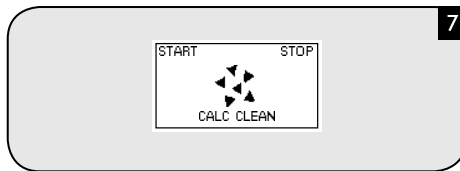
HU Töltse fel a szemeskávétartályt, és indítsa újra a kieresztési ciklust.

CS Naplňte zásobník zrnkovou kávou a znovu spusťte cyklus přípravy nápoje.



Töltse fel a rendszert.

Naplňte okruh.



El kell végezni a gép vízkömentesítését. További útmutatásért lásd a vízkömentesítésről szóló fejezetet.

Amennyiben nem végzi el a gép vízkömentesítését, a gép nem fog megfelelően működni. A garancia NEM vonatkozik a javításra!

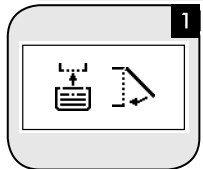
Je nutné provést odvápnění kávovaru. Bližší informace naleznete v kapitole věnované odvápnění.

Neodvápňení může vést k nesprávné funkci vašeho kávovaru. Záruka se v takovém případě nevztahuje na případnou poruchu!

Magyar

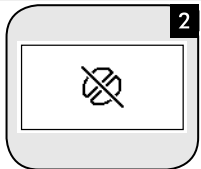
Čeština

VÉSZJELZÉSEK (PIROS) ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ)



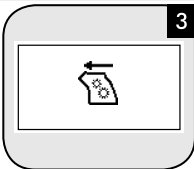
HU Helyezze be a cséppgyűjtőtálcát és a zacskiókat. Ezután csukja be a szervizajtót.

CS Zasuňte odkapávací misku a odpadní nádobu na sedliny. Poté zavřete servisní víko.



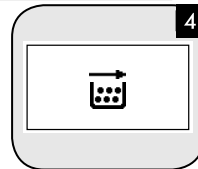
Töltse fel ismét a szemeskávétartályt.

Naplňte znovu zásobník zrnkové kávy.



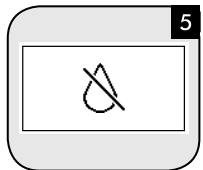
A központi egységet be kell helyezni a gépbe.

V kávovaru musí být zasunutá spařovací jednotka.



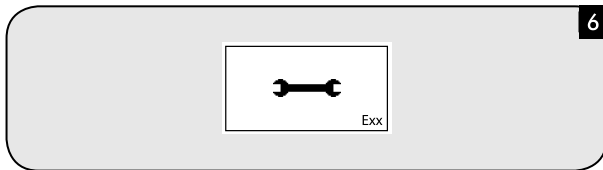
Űrítse ki a zacskiókat.

Vyprázdněte odpadní nádobu na sedliny.



HU Töltse meg a vızrtartályt.

CS Naplňte nádržku vodou.



A gép nem működik. Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismételje meg az eljárást 2–3-szor.

Ha a gép nem kapcsol be, forduljon országának hotline Philips SAECO szolgáltatáshoz (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza), és mondja meg a kijelzőn lévő hibakódot.

Kávovar nefunguje. Vypněte kávovar. Po 30 sekundách jej znovu zapněte. Zkuste to znovu 2-krát nebo 3-krát.

Jestliže se kávovar nezapne, kontaktujte národní technickou Hotline společnosti Philips SAECO (na čísla uvedené v záručním listu) a poskytněte chybový kód uvedený na displeji.

A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU



HU INTENZA+ vízsűrítő
cikkszám: CA6702
CS Vodní filtr INTENZA+
číslo produktu: CA6702



HU Termék a tejes rendszer tisztításához
cikkszám: CA6705
CS Prostředek na čištění mléčných
okruhů
číslo produktu: CA6705



HU Zsírtalanító tabletták
cikkszám: CA6704
CS Odmašťovací tablety
číslo produktu: CA6704



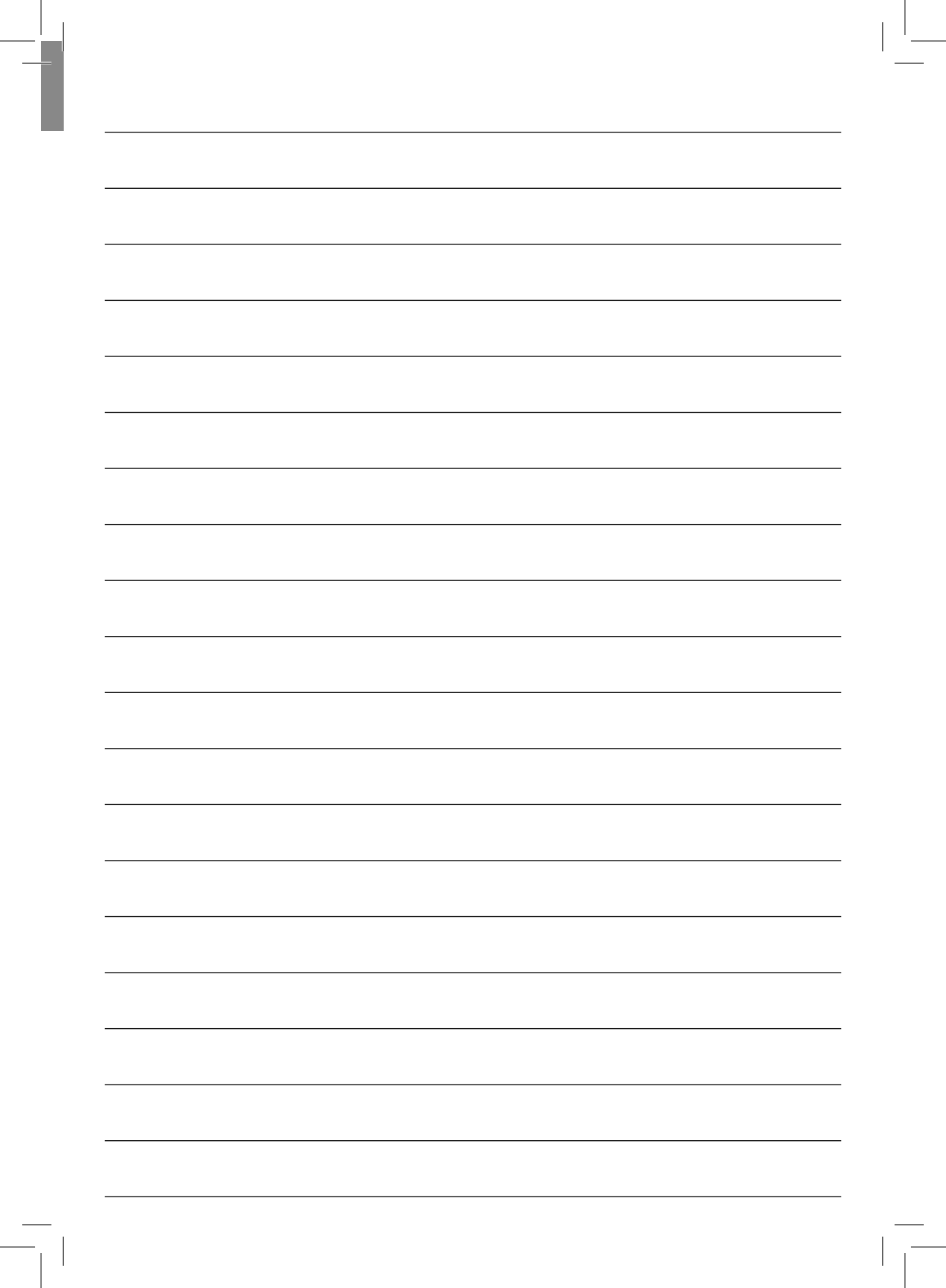
HU Vízkömentesítő oldat
cikkszám: CA6700
CS Odvápňovací roztok
číslo produktu: CA6700



HU Karbantartási készlet
cikkszám: CA6706
CS Údržbářská sada
číslo produktu: CA6706



HU Látogassa meg az online Philips üz-
letet és ellenőrizze, hogy az országá-
ban hol kaphatók ezek a termékek.
CS Navštivte stránky našeho e-shopu
Philips, kde naleznete sortiment,
který nabízíme pro Vaši zemi.



SK - BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE

Kávovar je vybavený bezpečnostnými zariadeniami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať a riadiť sa bezpečnostnými pokynmi a informáciami obsiahnutými v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví v dôsledku nesprávneho používania kávovaru. Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

Pozor!

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Pripojte kávovar k nástennej zásuvke s uzemnením.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pracovnej dosky a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovou zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nikdy na konektor napájacieho kábla nelejte kvapaliny.
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené rúčky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
 - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
 - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
 - pred každým čistením kávovaru.
 Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi rukami.
- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepoz-

meňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.

- Tento kávovar môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov (a staršie) iba v prítomnosti dospelšej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom dospelšej osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickú šnúru na mieste, ktoré nie je prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti dospelšej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladať prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu.

Upozornenia

- Tento kávovar je určený len na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.

- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, varičov či iných sálavých zdrojov tepla.
- Do zásobníka vkladajte vždy iba praženú zrnkovú kávu. Predmletá, rozpustná a surová káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej kávy môže kávovar poškodiť.
- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu nechajte kávovar vychladnúť.
- Do nádržky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú pitnú a neperlivú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplote nižšej ako 0 °C: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádržky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

Likvidácia


- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Spotrebič: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrickú šnúru.
- Prevezte spotrebič a elektrickú šnúru na vhodné zberné miesto likvidácie.

V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dek-

retu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.



Symbol  na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spalovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Tento kávovar Philips vyhovuje požiadavkám všetkých aplikovateľných noriem a štandardov v oblasti expozície elektromagnetickým poliám.

SL - VARNOSTNI STANDARDI

Aparat je opremljen z varnostnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati in slediti pravilom za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku, in se tako izogniti nezgodnim poškodbam oseb ali stvari zaradi napačne uporabe aparata. Ta priročnik shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

Pozor

- Priključite aparat v ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
 - Aparat vklopite v ozemljeno omrežno vtičnico.
 - Ne dovolite, da napajalni kabel visi z mize ali delovne površine ali se dotika toplih površin.
 - Nikoli ne potaplajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
 - Na spojnik napajalnega kabla ne zlivajte tekočin.
 - Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
 - Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite ročaje in gumbе.
 - Izklopite vtičnik iz omrežne vtičnice:
 - če pride do nepravilnosti;
 - če aparata dolgo časa ne boste uporabljali;
 - pred začetkom čiščenja aparata.
- Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.
- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
 - Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsa popravila mora izvesti pooblaščen servisni center Philips, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.

- Ni predvideno, da bi aparat lahko uporabljali otroci starosti do 8 let.
- Otroci starosti 8 let (in več) lahko aparat uporabljajo, če so bili prej poučeni o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom odrasle osebe.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven doseg otrok, mlajših od 8 let.
- Osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo in/ali z nezadostnimi izkušnjami oziroma znanjem aparata ne smejo uporabljati, če niso bile prej poučene o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- V kavni mlinček nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

Opozorila

- Aparat je predviden samo za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, kmetijah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le praženo kavo v zrnju. Mleta, topna ali surova kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo v zrnju, lahko aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele

vode. Uporabite samo hladno, negazirano pitno vodo.


- Za čiščenje ne uporabljajte grobih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadostuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat sam opozori, kdaj je potrebno vodni kamen odstraniti. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne krije popravila!
- Aparata ne hranite pri temperaturi, nižji od 0 °C. Preostala voda v sistemu za segrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi se lahko onesažila. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

Odlaganje

- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: izvlecite vtič iz vtičnice in prerežite napajalni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov". Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.



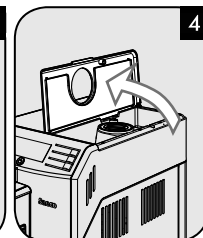
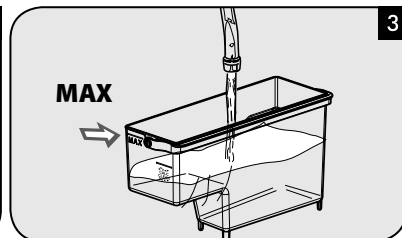
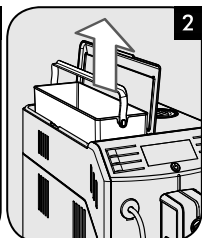
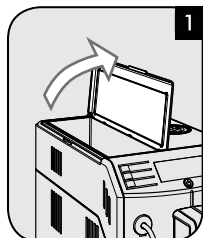
Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati kot z gospodinjskim odpadkom, ampak ga je

potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.

S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k varovanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega zbiralca gospodinjskih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

Ta Philipsov aparat je skladen z vsemi veljavnimi standardi in predpisi o izpostavljenosti elektromagnetnemu polju.

PRVÁ INŠTALÁCIA PRVA NAMESTITEV



SK Z nádržky na vodu zdvihnite kryt.

Vyberte pomocou príslušnej rúčky nádržku na vodu.

Vypláchnite a naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až po hladinu MAX.

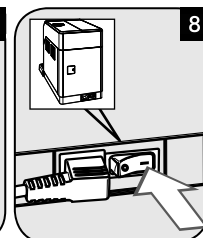
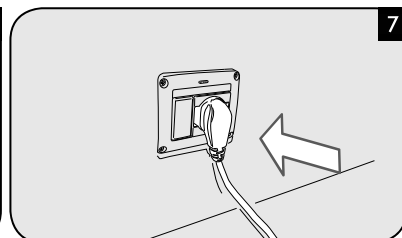
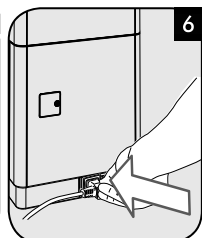
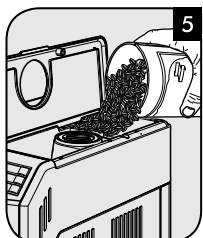
Otvorte veko zásobníka zrnkovej kávy.

SL Dvignite pokrov rezervoarja za vodu.

Izvlčite rezervoar za vodu, primite za ročaj.

Rezervoar za vodu splaknite in ponovno napolnite s svežo vodo do oznake MAX.

Dvignite pokrov vsebnika za kavo in zrnju.



SK Pomaly vsypte zrnkovú kávu do zásobníka zrnkovej kávy.

Zasuňte zástrčku do zásuvky na zadnej strane kávovaru.

Zástrčku na druhom konci napájacieho kábla zasunite do zásuvky, umiestnenej na stene.

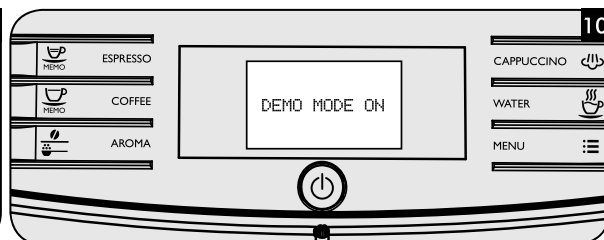
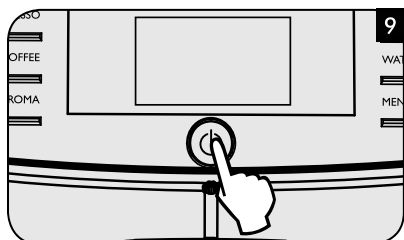
Vypínač prepnite na "I".

SL Kavo in zrnju počasi vsujite v vsebnik za kavo in zrnju.


Vtič vstavite v omrežno vtičnico, ki se nahaja na zadnji strani aparata.

Vtič na drugem koncu napajalnega kábla vstavite v stensko omrežno vtičnico.


Premaknite stikalo na "I".

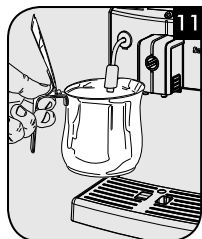


SK Zapnite kávovar stlačením tlačidla .

SL Pritisnite tipko  za vklop aparata.

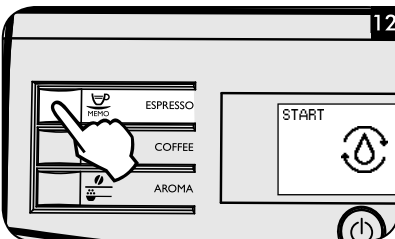
Poznámka: keď podržíte stlačené tlačidlo  viac ako 8 sekúnd, kávovar prejde do Demo režimu. Z Demo režimu vystúpite odpojením napájacieho kábla a opätovným zapnutím kávovaru.

Opomba: S pridržanjem tipke  za več kot 8 sekund, aparat prične izvajati demo program. Za izhod iz demo programa odklopite napajalni kabel in aparat znova vklopite.



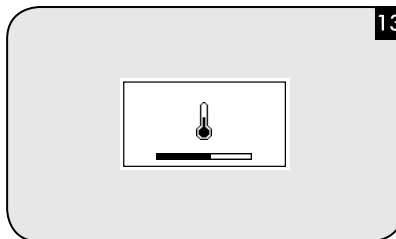
SK Pod parnú dýzu postavte nádobu.

SL Pod cev za paro namestite posodo.



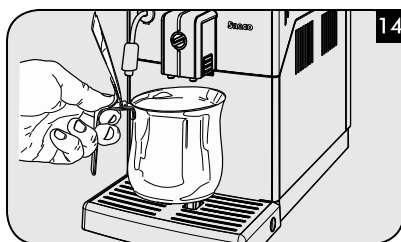
Stlačením tlačidla spustíte cyklus plnenia okruhu.

Pritisnite tipko za začetek cikla polnjenja obtoka.



Po skončení cyklu kávovar zahájí fázu ohrevu.

Po končanem ciklu aparat prične s fazo segrevanja.



SK Po zahriatí postavte nádobu pod výtok.

SL Ob zaključku segrevanja namestite posodo pod pipo za točenje.



Kávovar vykoná automatický cyklus preplachovania.

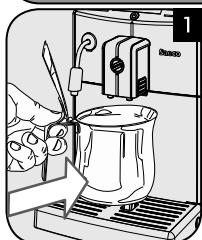
Aparat opravi samodejni cikel splakovanja.



Kávovar je pripravený na manuálny cyklus preplachovania.

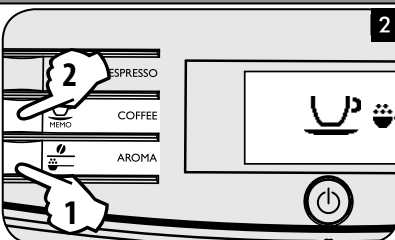
Aparat je pripravljen za ročni cikel splakovanja.

MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA



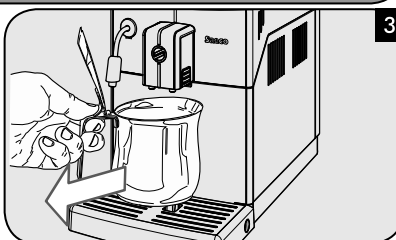
SK Pod výtok postavte nádobu.

SL Pod pipo za točenje postavite posodo.



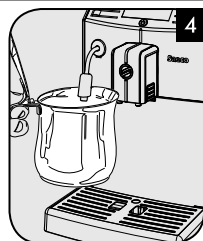
Navolte stlačením tlačidla funkciu predmletej kávy. **NEPRIDÁVAJTE** predmletú kávu. Stlačte tlačidlo . Kávovar začne vypúšťať vodu.

Pritisnite tipko za izbiro točenja kave s predhodno zmleto kavo. **NE** dodajajte predhodno mlete kave. Pritisnite tipko . Aparat začne s točenjem vode.



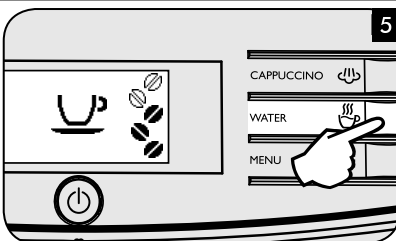
Po vypustení nádobu vyprázdnite. Operácie od bodu 1 po bod 2 opätovne vykonajte 2 krát, potom prejdite na bod 4.

Ob zaključku točenja izpraznite posodo. Dvakrát ponovite postopke od točke 1 do točke 2, nato pojdite na točko 4.



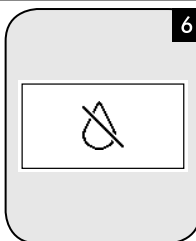
SK Pod pamú dýzu postavte nádobu.

SL Pod cev za paro namestite posodo.



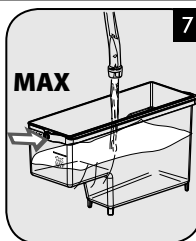
Stlačením tlačidla spustíte vypúšťanie horúcej vody.

Pritisnite tipko za začetek točjenja vroče vode.



Vypúšťajte vodu, až pokiaľ sa nezobrazí symbol nedostatku vody.

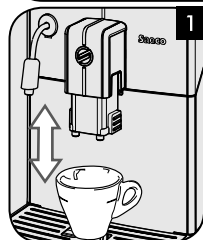
Vodo točíte, dokler se na aparatu ne prikaže symbol za porabljeno vodo.



Po ukončení operácie znova naplňte nádržku na vodu až po hladinu MAX.

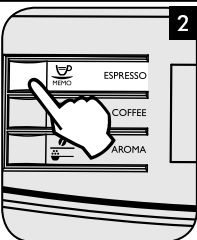
Na koncu rezervoar za vodu ponovno napolnite do oznake nivoja MAX.

PRVÉ ESPRESSO / KÁVA PRVA EKSPRES KAVA / KAVA



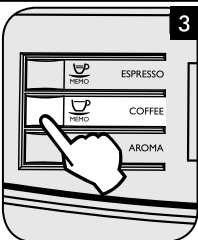
SK Nastavte výtok.

SL Naravnajte pipo za točjenje.



Stlačte tlačidlo na prípravu espressu alebo ...

Pritisnite tipko za točjenje ekspres kave ali ...



... stlačte tlačidlo na prípravu kávy.

... pritisnite tipko za točjenje kave.

Pre prípravu dvoch espress alebo káv dvakrát stlačte želané tlačidlo.

Káva prestane vytekať automaticky po dosiahnutí nastaveného množstva. Je však možné predčasno prerušiť jej vytekanie stlačením tlačidla .

Za točjenje dveh ekspres kav ali dveh kav pritisnite želeno tipko dvakrát zaporedoma.

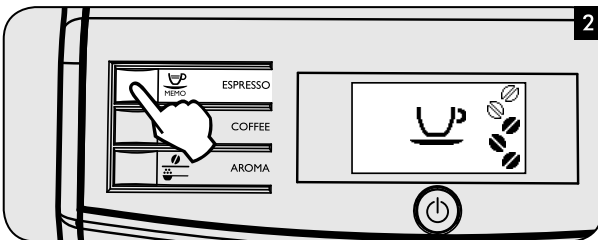
Točjenje kave se samodejno prekine, ko je dosežen nastavljeni nivo; točjenje kave lahko predčasno prekinete s pritiskom na gumb .

MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA



SK Stlačením tlačidla na-
volte želanú arómu.

SL S pritiskom na tipko iz-
berite zeleno arómu.



Podržte stlačené tlačidlo až kým sa na displeji nezobrazí ikona MEMO.
Poznámka: pre naprogramovanie veľkej kávy podržte stlačené tlačidlo až kým sa na displeji nezobrazí ikona MEMO.

Tipko držite pritisnjeno, dokler se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.
Opomba: za programiranje dolge kave držite pritisnjeno tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.



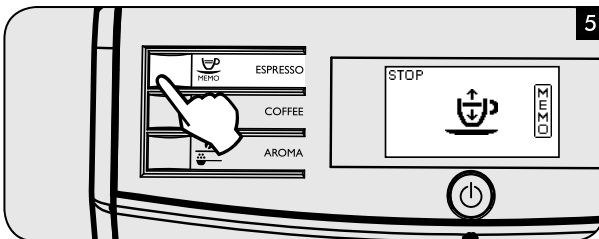
Kávovar sa teraz nachádza vo fáze programovania.

Aparat je v fazi programiranja.



SK Počakajte na dodanie želaného množstva kávy.

SL Počakajte, da se iztoči zelena količina kave.



... prerušite vypúšťanie stlačením . Uložené!

Poznámka: programovanie veľkej kávy nastavíte stlačením tlačidla .

... pritisnite za prekinitev postopka. Shranjeno!

Opomba: Za prekinitev programiranja dolge kave pritisnite tipko .

NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA

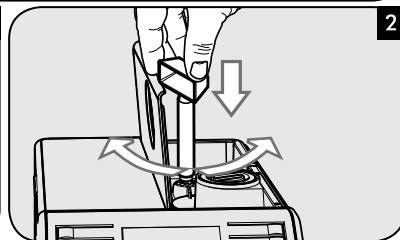
Nastavenie mlynčeka na kávu možno upraviť len počas mletia zrnkovej kávy.

Nastavitve kavnega mlinčeka lahko regulirate samo v čase, ko aparat melje kavo v zrnju.



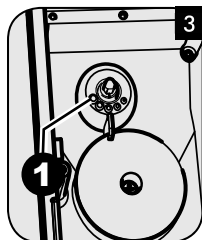
Pod výtok postavte šálku.
Stlačte tlačidlo na prípravu espressa.

Pod pipo za točenie postavte skodelico.
Pritisnite tipko za točenie ekspres kave.



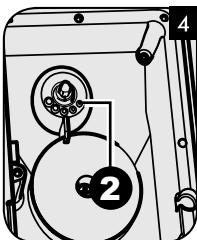
Zatiaľčo kávovar melie, stláčajte a otáčajte vždy regulátorom nastavenia jemnosti mletia, situovaným pod zásobníkom zrnkovej kávy len o jednu polohu.

Ko mlinček melje, pritisnite gumb za reguliranje mletja, ki se nahaja pod vsebníkom za kavo v zrnju, in ga obračajte po eno stopnjo.



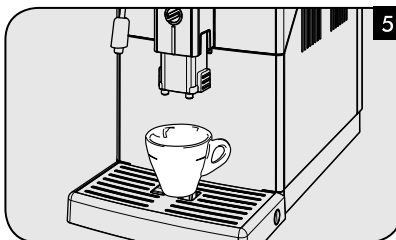
SK Navolte (●) pre hrubé mletie - jemnejšiu chuť.

SL Izberite (●) za grobo mletje - blažji okus.



Navolte (●) pre jemné mletie - silnejšiu chuť.

Izberite (●) za fino mletje - močnejši okus.



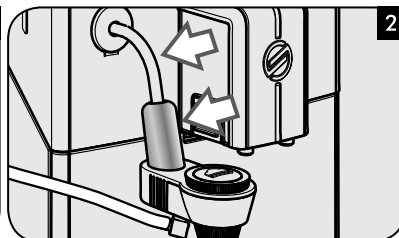
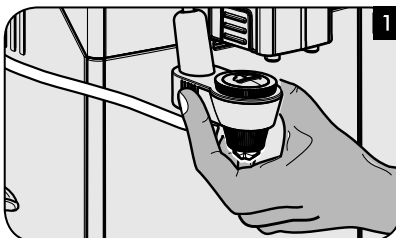
Rozdiel v chuti je patrný po výtaji 2-3 nápojov. Pokiaľ je káva príliš vodová alebo ak vyteká pomaly, upravte nastavenia mlynčeka na kávu.

Iztočíte 2-3 izdelke in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata in počas izteka, spremenite nastavitve kavnega mlinčeka.

**AKO NAŠLAHAŤ MLIEKO
KAKO SPENIMO MLIEKO**

Nebezpečenstvo obarenia! Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovane striekať.

Nevornosť za opeklíne! Na začátku točenia se lahko pojavijo kratki brzigi vroče vode.

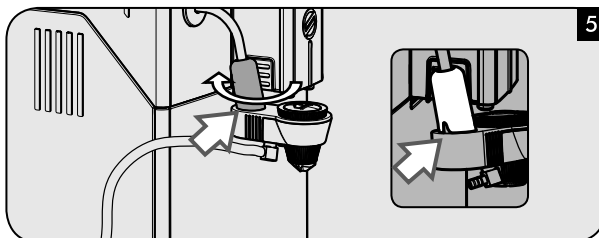
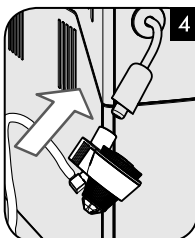
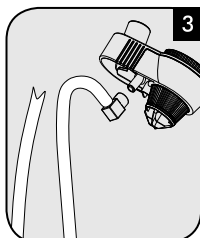


Pri akejkoľvek manipulácii automatický speňovač mlieka držte vždy len za príslušný plastový vrúbkovaný úchyt.

Avtomatski penilec mlieka lahko premikate le tako, da ga primete za narebreno plastično držalo.

Pozor! Parná dýza a pochromovaný kryt sa počas používania pary môžu zahriať na vysokú teplotu.

Pozor! Ko uporabljate paro, se cev za paro in kromirani pokrovček lahko segrejeta do visoke temperature.



SK Do automatického speňovača mlieka vložte saciu rúrku.

Nasuňte automatický speňovač mlieka na určené miesto parnej dýzy.

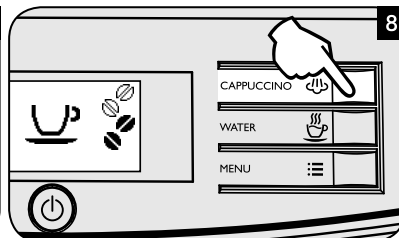
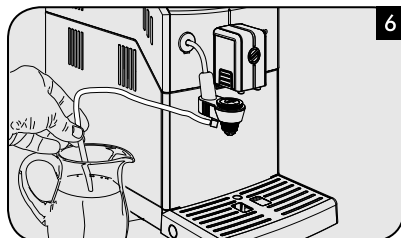
Uistite sa, že je v zodpovedajúcej polohe. Ak sa ho nedari nasunúť, otočte pochromovaným krytom.

Automatický speňovač mlieka je nasunutý správne, ak riadne zapadol do príslušnej drážky.

SL V avtomatski penilec mlieka vstavite sesalno cev.

Namestite avtomatski penilec mlieka na nastavek cevi za paro.

Preverite, da je pravilno vstavljen. Če ga ne morete vstaviti, obrnite kromirani pokrovček. Avtomatski penilec mlieka je pravilno nameščen, ko je zob vstavljen v utor.



SK Vsuňte saciu rúrku do nádoby na mlieko.

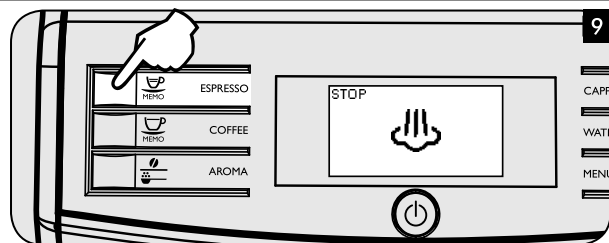
Pod automatický speňovač mlieka postavte šálku.

Spustite vypúšťanie pary stlačením tlačidla ☞.

SL Vstavite sesalno cev v posodo za mleko.

Pod avtomatski penilec mlieka postavite skodelico.

Pritisnite tipko ☞ za vključitev točjenja pare.



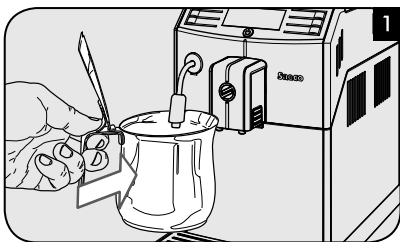
SK Prerušte vypúšťanie napeneného mlieka stlačením tlačidla .

SL Pritisnite tipko  za prekinitev točenja penjenega mleka.

HORÚCA VODA VROČA VODA

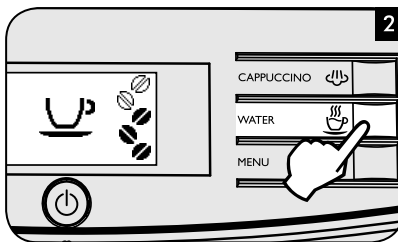
Nebezpečenstvo obarenia! Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovane striekať.

Nevarnosť za opeklíne! Na začiatku točenia se lahko pojavijo kratki brzigi vroče vode.



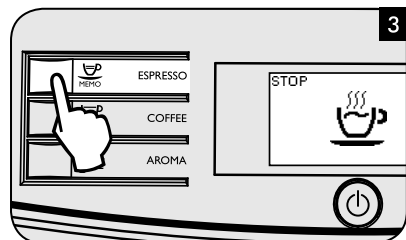
1 Stiahnite z parnej dýzy automatický speňovač mlieka. Pod parnú dýzu postavte nádobu.


Avtomatski penilec mlieka odstranite s cevi za paro. Pod cev za paro postavite vsebnik.




2 Stlačením tlačidla  spustíte vypúšťanie horúcej vody.

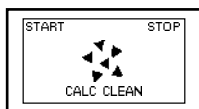
Pritisnite tipko  za začatek točenia vroče vode.



SK Výdaj horúcej vody možno prerušiť stlačením tlačidla . Odoberte nádobu.

SL Za prekinitev točenja vroče vode pritisnite tipko . Odstranite posodo.

ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 30 min. ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 30 min.



Akonáhle sa zobrazí symbol "CALC CLEAN", znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa. Cyklus odstránenia vodného kameňa trvá približne 30 minút.

Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. V tom prípade sa záruka NEVŤAHUJE na prípadnú opravu.



Pozor:

používajte len roztok na odstránenie vodného kameňa Saeco, ktorý bol vyvinutý špeciálne na optimalizáciu výkonu kávovaru. Iné prípravky môžu spôsobiť poškodenie kávovaru a môžu vo vode po sebe nechať zvyšky.

SK

Roztok na odstránenie vodného kameňa Saeco možno kúpiť samostatne. Pre bližšie informácie odkazujeme na časť tohto návodu na použitie, ktorá pojednáva o prostriedkoch na údržbu.



Pozor:

nikdy nepite roztok na odstránenie vodného kameňa ani produkty, vypúšťané pred dokončením cyklu. V žiadnom prípade nepoužívajte ocot ako prípravok na odstránenie vodného kameňa.

Poznámka: počas odstraňovania vodného kameňa nevytáňujte jednotku spracovania kávy.

Ko se prikaže simbol "CALC CLEAN" je potrebno odstraniti vodni kamen.

Cikel odstranjevanja vodnega kamna traja približno 30 minut.

Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati; v takem primeru popravilo NI krito z garancijo.



Pozor:

Uporabite samo raztopino za odstranjevanje vodnega kamna Saeco, ki je posebej pripravljena za doseganje najboljšie učinkovitosti aparata. Uporaba drugih izdelkov je lahko vzrok za poškodovanje aparata in ostanke sredstva v vodi.

SL

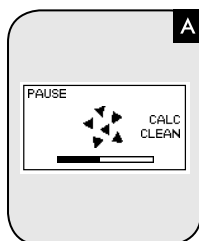
Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna Saeco je v prodaji samostojno. Za podrobnejše informacije glejte stran o izdelkih za vzdrževanje v teh navodilih za uporabo.





Pozor:

Ne pijte raztopine za odstranjevanje vodnega kamna in iztočenih proizvodov, dokler se cikel ne zaključi. Kot sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna v nobenem primeru ne uporabljajte kisa.

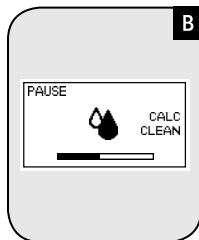
Opomba: Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna sklopa za kavo ne smete odstraniti.



A



Cyklus odstránenia vodného kameňa (A) a cyklus preplachovania (B) možno dočasne prerušiť stlačením tlačidla . Na obnovenie cyklu znova stlačte tlačidlo . Umožní sa tak vyprázdenie nádoby alebo krátkodobé pozastavenie.

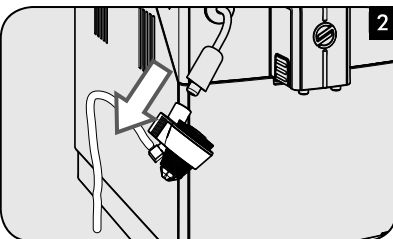
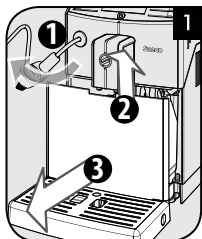
SK



B

SL

Cikel odstranjevanja vodnega kamna (A) in splakovanja (B) lahko začasno ustavite s pritiskom na tipko  za nadaljevanje cikla ponovno pritisnite tipko . Na ta način lahko posodo izpraznite in se za krajši čas oddaljite.



SK Vyprázdňte odkvapovací podnos a zberač kávy usadeniny.

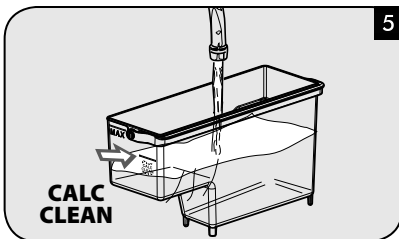
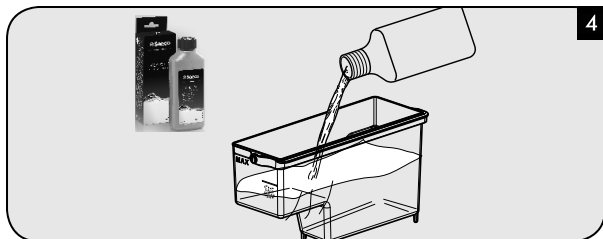
Stiahnite z dýzy pary/horúcej vody automatický speňovač mlieka.

Stlačte tlačidlo 

SL Odstranite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin.

Odstranite avtomatski penilec mleka s cevi za paro/vročo vodo.

Pritisnite tipko 

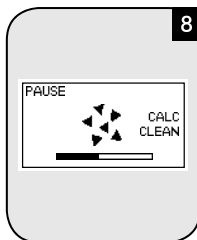
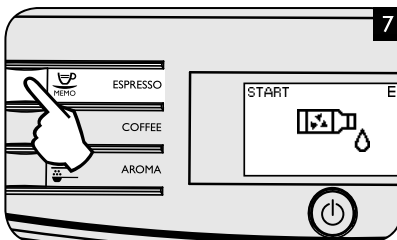
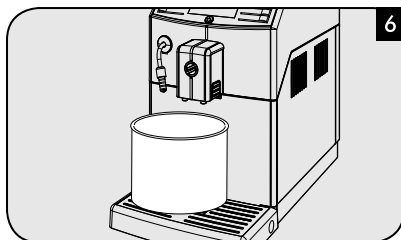


SK Vytiahnite filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) z nádržky na vodu a vymeňte ho za originálny malý biely filter. Nalejte do nádržky na vodu všetok roztok na odstránenie vodného kameňa.

Nádržku naplňte čerstvou vodou až po hladinu calc clean a nasadte ju späť.

SL Filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) odstranite iz rezervoarja za vodo in ga zamenjajte z originalnim malim belim filtrom. V rezervoar za vodo nalijete vso raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

Rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja calc clean in ga ponovno vstavite.



SK Pod dýzo pary/horúcej vody a pod výtok postavte väčšiu nádobu (1,5 l).

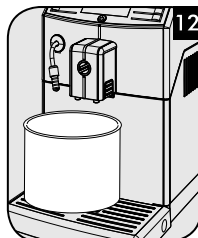
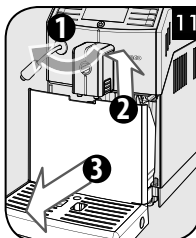
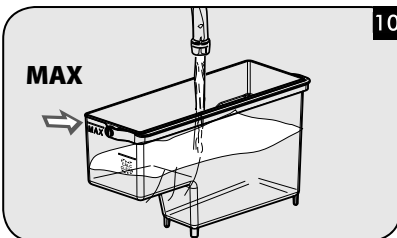
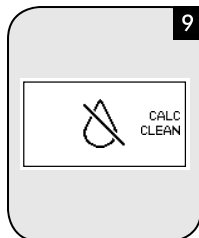
Stlačte tlačidlo  na spustenie cyklu odstránenia vodného kameňa.

Spotrebič začne postupne vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa (po dobu približne 20 min.).

SL Pod cev za paro/vročo vodo in pod pipo za točenje postavite večjo posodo (1,5 l).

Pritisnite tipko  za zagon cikla odstranjevanja vodnega kamna.

Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna bo iztekala v rednih presledkih (trajanje: približno 20 minut).



SK Keď sa voda v nádržke minula, zobrazí sa tento symbol.

Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX. Vložte ju späť do kávovaru.

Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.

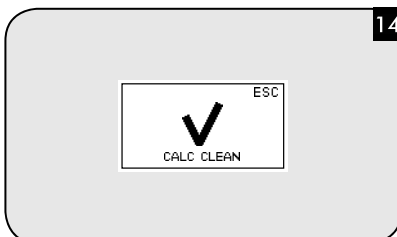
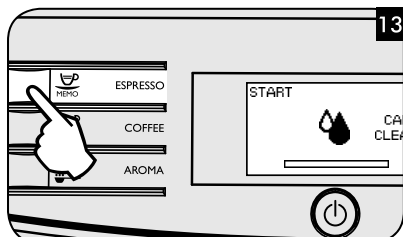
Vyprázdnite nádobu a zasuňte ju späť na miesto.

SL Ko se prikaže ta simbol, je rezervoar za vodo prazen.

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX. Ponovno ga vstavite v aparat.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.

Izpraznite posodo in jo ponovno vstavite na mesto.



SK Stlačte tlačidlo MEMO na spustenie cyklu preplachovania.

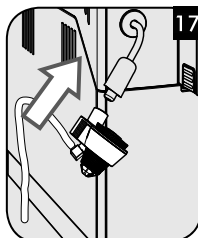
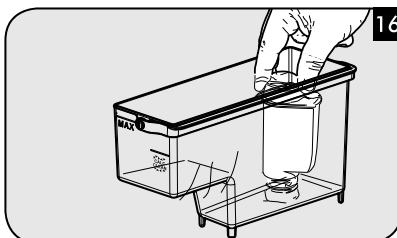
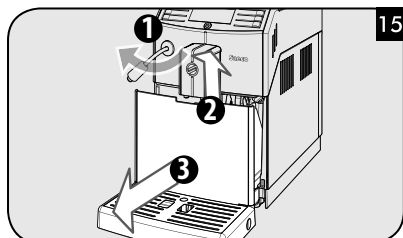
Akonáhle sa voda potrebná pre preplachovanie minie, zobrazí sa na kávovare tento symbol. Stlačte tlačidlo MEMO a ukončíte cyklus odstránenia vodného kameňa.

14 **Poznámka:**
Ak nádržka nie je naplnená až po hladinu MAX, môže kávovar upozorniť na potrebu vykonania ďalšieho cyklu preplachovania. Nádržku naplňte vodou a vložte ju späť do kávovaru. Zopakujte postup od bodu 13.

SL Pritisnite tipko MEMO za zagon cikla splakovanja.

Ko se iztoči vsa voda za splakovanje, aparat prikaže naslednji simbol. Pritisnite tipko MEMO za izhod iz cikla odstranjevanja vodnega kamna.

Opomba:
Če rezervoarja ne napolni do oznake nivoja MAX, lahko aparat zahteva ponovno izvedbo cikla izpiranja. Rezervoar napolnite z vodo in ga vstavite v aparat. Ponovite od točke 13 dalje.



SK Kávovar spusti ohrev a automatické preplachovanie. Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.

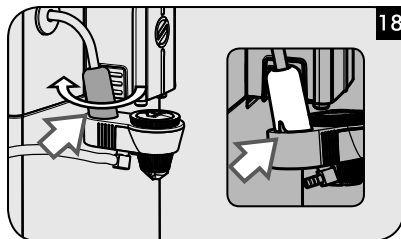
Odoberte malý biely filter, vložte filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) do nádržky na vodu.

Nasajte späť automatický speňovač mlieka.

SL Aparat samodejno opravi segrevanje in splakovanje. Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.

Odstranite mali beli filter in ponovno vstavite filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) v rezervoar za vodo.

Ponovno vstavite avtomatski penilec mleka.

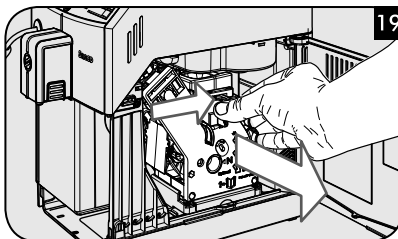


SK

Uistite sa, že je v zodpovedajúcej polohe. Ak sa ho nedarí nasunúť, otočte pochrómovaným krytom. Automatický speňovač mlieka je nasunutý správne, ak riadne zapadol do príslušnej drážky.

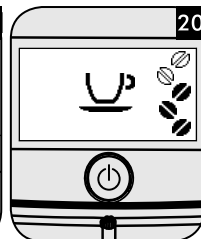
SL

Preverite, da je pravilno vstavljen. Če ga ne morete vstaviti, morate kromirani pokrovček obrniti. Avtomatski penilec mleka je pravilno nameščen, ko je zob vstavljen v utor.



Vyčistite jednotku spracovania kávy. Bližšie informácie nájdete v kapitole "Čistenie jednotky spracovania kávy".

Očistite sklop za kavo. Za nadaljnja navodila glejte poglavje "Čiščenje sklopa za kavo".



Kávovar je pripravený na výdaj kávy.

Aparat je pripravljen za točenje kave.

NÁHODNÉ PRERUŠENIE CYKLU ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA NENAMERNA PREKINITEV CIKLA ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA

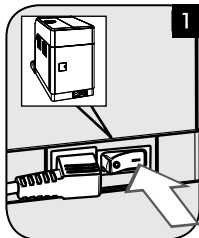
Po spustení je potrebné cyklus odstránenia vodného kameňa dokončiť a nevypínať pritom kávovar. Ak dôjde k náhodnému prerušeniu odvápnovacieho programu (v dôsledku prerušenia dodávky elektrickej energie alebo neúmyselného a náhodného odpojenia napájacieho kábla), riadte sa uvedenými pokynmi.

Ko se proces odstranjevanja vodnega kamna prične, se mora tudi dokončati brez izklapljanja aparata.

Če se proces odstranjevanja vodnega kamna nenamerno prekine (zaradi izpada električne energije ali izklopa napajalnega kabela), sledite naslednjim navodilom.

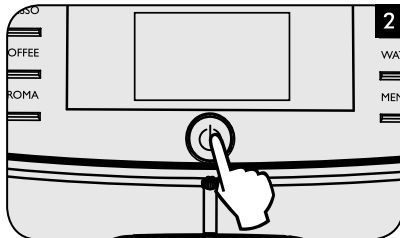
SK

SL



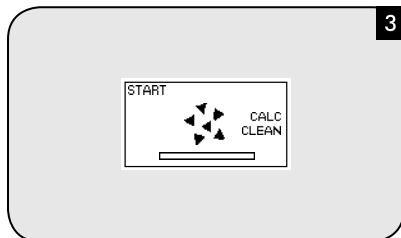
Skontrolujte, či je vypínač v polohe "I".

Preverite, da je stikalo v položaju "I".



Zapnite kávovar stlačením tlačidla

Pritisnite tipko za vklop aparata.

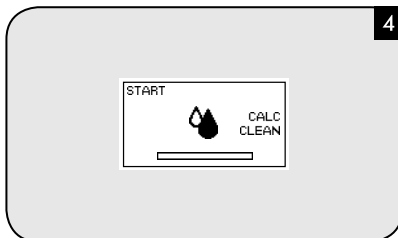


SK

Ak by ste prerušili cyklus odstránenia vodného kameňa vo fáze odvápnovania, začne od bodu 8 uvedeného v kapitole "Odstránenie vodného kameňa". Stlačením tlačidla obnovíte cyklus.

SL

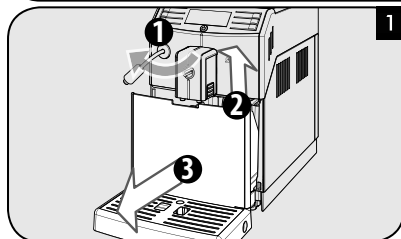
Če je bil prekinjen, se bo cikel odstranjevanja vodnega kamna nadaljeval od točke 8 poglavja "Odstranjevanje vodnega kamna" dalje. Za ponovni zagon cikla pritisnite tipko .



Ak by ste prerušili cyklus odstránenia vodného kameňa vo fáze preplachovania, začne od bodu 13 uvedeného v kapitole "Odstránenie vodného kameňa". Stlačením tlačidla obnovíte cyklus.

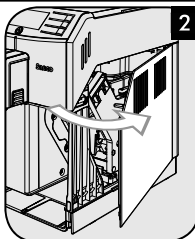
Če pa je bil prekinjen med fazo splakovanja, se bo nadaljeval od točke 13 poglavja "Odstranjevanje vodnega kamna" dalje.

Za ponovni zagon cikla pritisnite tipko .

**ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO**


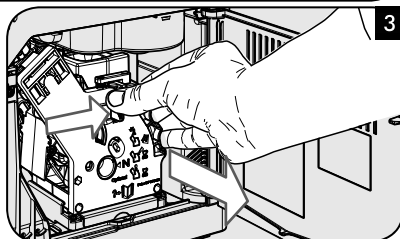
SK Vypnite kávovar a odpojte elektrickú šnúru. Odoberte odkvápavací podnos a zberač kávovej usadeniny.

SL Aparat izklopite in izvlcite vtičač. Odstranite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin.



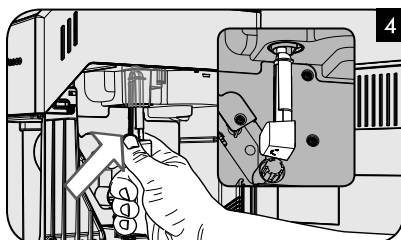
Otvorte servisné dverka.

Odprite servisni pokrov.



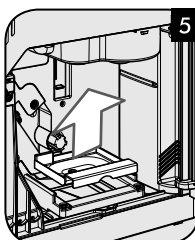
Za účelom vytiahnutia jednotky spracovania kávy stlačte tlačidlo «PUSH» a zatiahnite za rúčku. Vytiahnite ju vo vodorovnom smere, bez toho, aby ste ňou otáčali.

Za odstranitev sklopa za kavo pritisnite tipko «PUSH» in povlecite ročico. Izvlecite ga vodoravno, brez obračanja.



SK Očistite dôkladne kávové cesty príslušným čistiacim náradím dodaným spolu s kávovarom alebo rukoväťou lyžičky. Skontrolujte, či je príslušné čistiace náradie použité tak, ako je znázornené na obrázku.

SL Izstopno cev za kavo temeljito očistite s posebnim orodjem za čiščenje, ki je priloženo v priboru aparata, ali z ročajem žličke. Posebno orodje za čiščenje vstavite kot je prikazano na sliki.



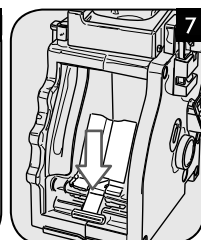
Vytiahnite zberač kávy a dôkladne ho umyte.

Odstranite predal za zbiranje kave in ga temeljito operite.



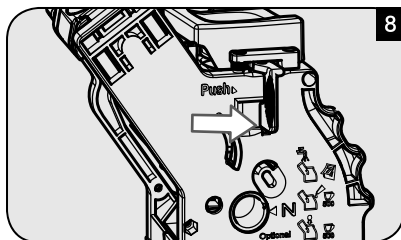
Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy.

Opravite vzdrževanje sklopa za kavo.



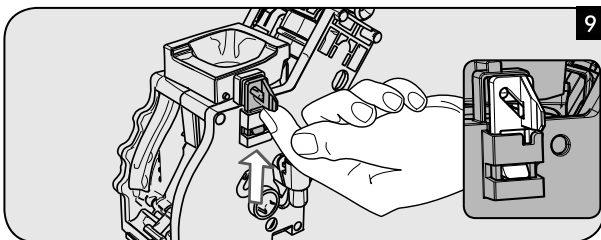
Skontrolujte, či je páka na zadnej strane jednotky spracovania kávy zatlačená úplne dole.

Preverite, da je ročica na zadnji strani pomaknjena povsem navzdol.



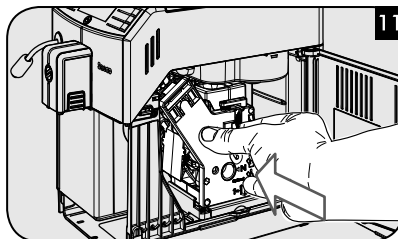
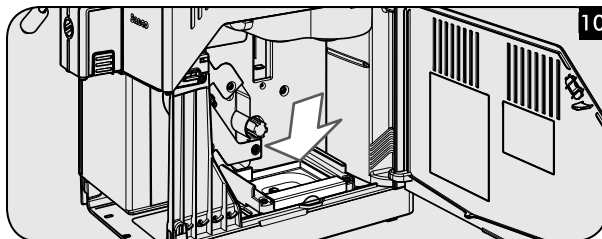
SK Rázne stlačte tlačidlo "PUSH".

SL Močno pritisnite tipko "PUSH".



Uistite sa, že je blokovacia západka jednotky spracovania kávy v zodpovedajúcej polohe. Ak je stále posunutá dole, zatlačte ju smerom nahor, až kým nezaklapne do zodpovedajúcej polohy.

Prepričajte se, da je sponka za pritržitev sklopa za kavo v pravilnem položaju. Če je še vedno v spodnjem položaju, jo potisnite navzgor, da se pravilno vklopi.



SK Vložte zberač kávy na určené miesto a skontrolujte, či je v zodpovedajúcej polohe.
Chybné zasunutie zberača kávy môže spôsobiť problematické nasadzovanie jednotky spracovania kávy do kávovaru.

Jednotku spracovania kávy zasuňte späť do lôžka. Má zapadnúť BEZ toho, aby ste stlačili tlačidlo "PUSH".

SL Vstavite predal za zbiranje kave na mesto in preverite, ali je pravilno nameščen.
Če je predal za zbiranje kave napačno nameščen, sklopa za kavo morda ne bo možno vstaviti v aparat.

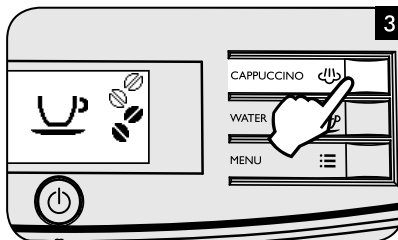
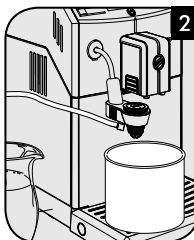
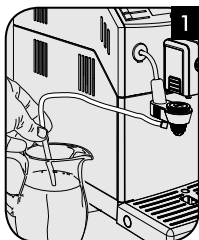
Sklop za kavo ponovno vstavite v odprtino tako, da se zaskoči brez pritiskanja na tipko "PUSH".

ČISTENIE AUTOMATICKÉHO SPEŇOVAČA MLEKA ČIŠČENJE AVTOMATSKEGA PENILCA MLEKA

EVERY



DAY



SK

Denne

Vsuňte saciu rúrku do nádoby s čerstvou pitnou vodou.

Postavte nádobu pod automatický speňovač mlieka.

Stlačte tlačidlo .

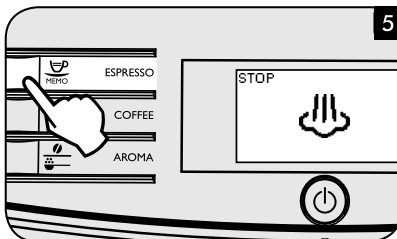
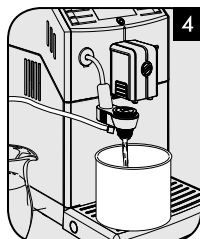
SL

Vsakodnevno

Sesalno cev potopite v posodo s svežo pitno vodo.


Pod avtomatski penilec mleka namestite posodo.

Pritisnite tipko .



SK

Akonáhle začne z automatického speňovača mlieka vytekať čistá voda...

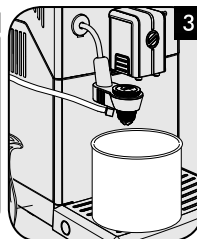
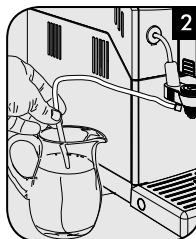
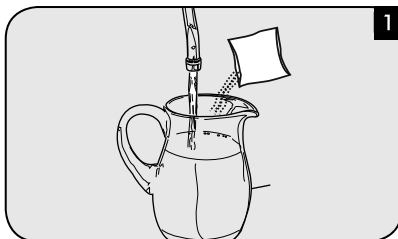
... prerušte vypúšťanie stlačením tlačidla .

SL

Ko je voda, ki izteka iz avtomatskega penilca mleka, čista...

...pritisnite tipko  za prekinitvev točenja.

EVERY
30
DAYS



SK

Mesačne

Vpravte prostriedok na čistenie mliečnych okruhov do nádoby. Vlejte ½ litra vlažnej vody a počkajte, až pokiaľ sa prostriedok úplne nerozpustí.

Do nádoby vložte sáciu rúrku.

Postavte prázdnu nádobu pod automatický speňovač mlieka.

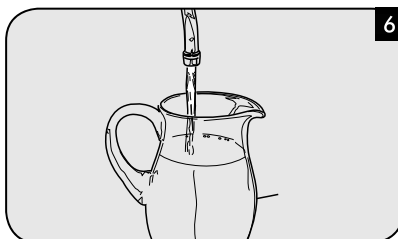
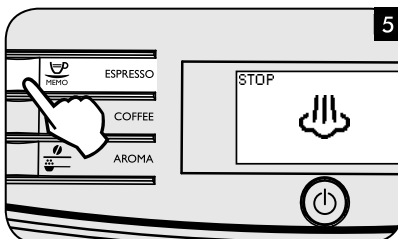
SL

Mesečno

Zlijte sredstvo za čišćenje obtoka za mleko u posodu. Dodajte ½ l mlačne vode in počakajte, da se izdelek v celoti raztopi.


V posodu vstavite sesalno cev.

Pod avtomatski penilec mleka namestite prazno posodo.




SK


Stlačte tlačidlo  pre vypustením tlačidla.

Akonáhle sa všetok roztok minie, zastavte vypúšťanie stlačením tlačidla .

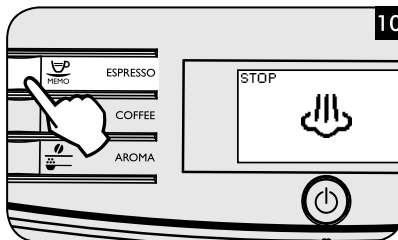
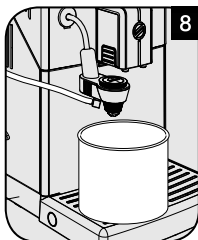
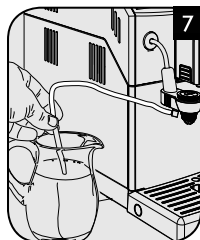
Nádobu riadne vypláchnite a naplňte ju ½ litrom čerstvej vody na cyklus preplachovania.

SL

Pritisnite tipko  za točnenja pare.

Ko je raztopina v celoti iztočena, pritisnite tipko  za prekinitvev točnenja.

Posodo dobro operite in napolnite s ½ l sveže vode, ki se bo uporabila za splakovanje.



SK

Do nádoby vložte sáciu rúrku.

Vyprázdňte nádobu a znova ju postavte pod automatický speňovač mlieka.


Stlačte tlačidlo  pre vypustením tlačidla.


Akonáhle sa všetka voda minie, zastavte vypúšťanie stlačením tlačidla .

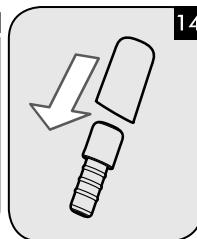
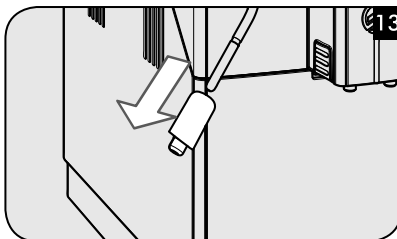
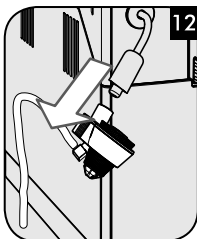
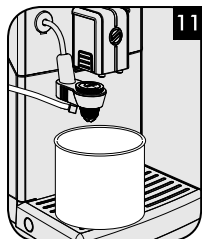
SL

V posodu vstavite sesalno cev.

Izpraznite posodu in jo ponovno postavite pod avtomatski penilec mleka.

Pritisnite tipko  za točnenja pare.

Ko se iztoči vsa voda, pritisnite tipko  za prekinitvev točnenja.



SK Vyprázdňte nádobu.
SK Počkajte niekoľko minút,
kým parná dýza nevy-
chladne.

Stiahnite z parnej dýzy au-
tomatický speňovač mlieka.

Stiahnite pochrómovaný kryt s gumenou ochranou z parnej
dýzy.

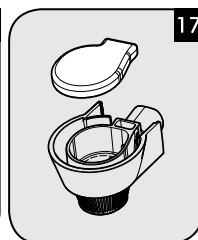
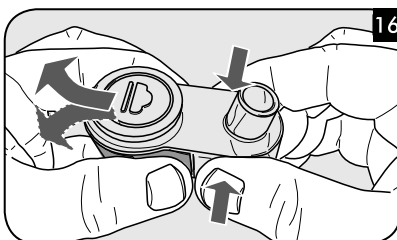
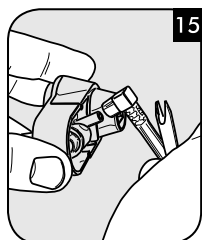
Stiahnite z pochrómovaného
krytu gumenú ochranu.

SL Izpraznite posodo.
SL Počakajte nekaj minut,
da se cev za paro ohladi.

S cevi za paro odstranite av-
tomatski penilec mleka.

S cevi za paro odstranite kromirani pokrovček z gumijasto
zaščito.

S kromiranega pokrovčka
odstranite gumijasto zaš-
čito.



SK Odoberte saciu rúrku.

Pre demontáž automatického speňovača mlieka zatlačte po
stranách a vytiahnite ho, pričom ním pohybujte pomalými
postrannými pohybmi, ako je znázornené na obrázku.

Zodvihnite gumený kryt, ako
je znázornené na obrázku.

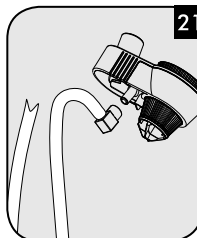
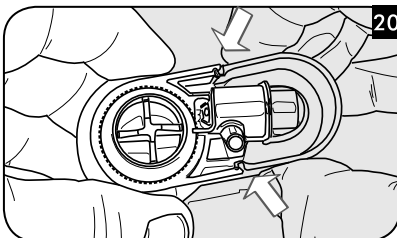
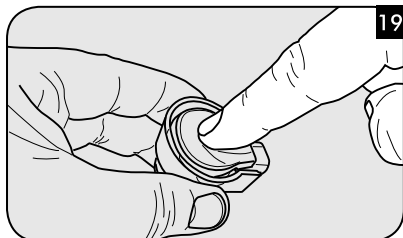
Umyte všetky diely vlažnou
vodou.

SL Odstranite sesalno cev.

Avtomatski penilec mleka odstranite tako, da primete
stranici in izvlečete z rahlimi premiki vstran, kot kaže slika.

Dvignite gumijast pokrov
tako, kot prikazuje slika.

Operite vse dele z mlačno
vodo.



SK Nasadte späť kryt zatlačením v strednej časti a uistite sa
o riadnom pripojení.

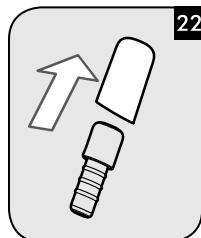
Nasadte automatický speňovač mlieka do pripojek a uistite
sa, že riadne zapadol do zvýrazneného uloženia.

Nasadte saciu rúrku.

SL Pokrov montirajte s pritiskom na sredinski del in se prepi-
čajte, da je dobro pritrjen.

Montirajte avtomatski penilec mleka na priključek in se
prepičajte, da je dobro pritrjen na označenih mestih.

Namestite sesalno cev.



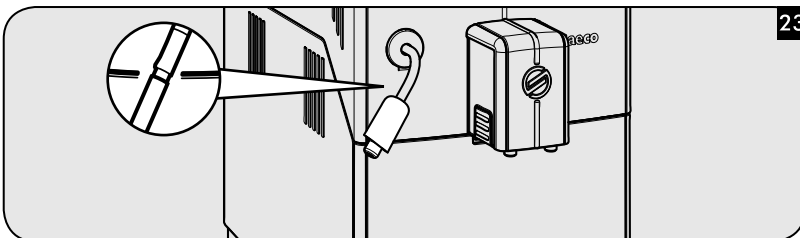
22

SK

Nasadíte späť gumenú ochranu na pochrómovaný kryt.

SL

Y kromirani pokrovček vstavite gumijasto zaščito.



23

Nasuňte celok na parnú dýzu.

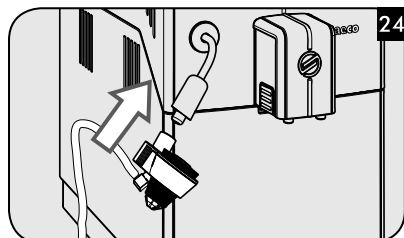
Pozor, dýza zostáva po vypnutí kávuvaru ešte po určitú dobu horúca!

Nenasadzujte gumenú ochranu za zvýraznené miesto. V takom prípade to môže viesť k nesprávnej funkcii automatického speňovača mlieka v dôsledku nedokonalého nasávania mlieka.

Znova ju vstavite na cev za paro.

Če ste aparat uporabljali pred kratkim, pazite, saj je cev morda topla!

Gumijaste zaščite ne potiskajte preko označenega mesta. V nasprotnem primeru avtomatski penilec mleka ne deluje pravilno, ker ne more vsesati mleka.



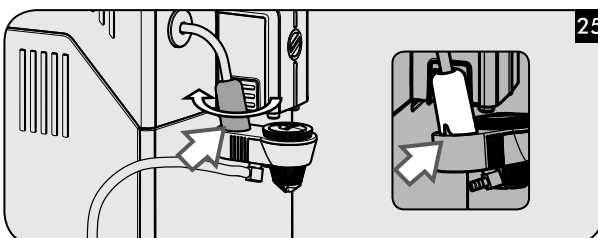
24

SK

Nasuňte automatický speňovač mlieka na gumenú ochranu.

SL

Avtomatski penilec mleka vstavite v gumijasto zaščito.

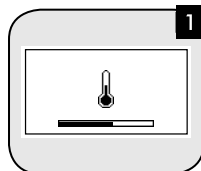


25

Uistite sa, že je v zodpovedajúcej polohe. Ak sa ho nedarí nasunúť, otočte pochrómovaným krytom. Automatický speňovač mlieka je nasunutý správne, ak riadne zapadol do príslušnej drážky.

Preverite, da je pravilno vstavljen. Če ga ne morete vstaviti, morate kromirani pokrovček obrniti. Avtomatski penilec mleka je pravilno nameščen, ko je zob vstavljen v utor.

SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ) OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI)



1

SK

Kávuvar vo fáze ohrevu.

SL

Aparat je v fazi segrevanja.



2

Kávuvar vykonáva cyklus preplachovania. Počkajte na skončenie cyklu.

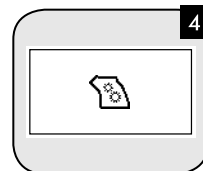
Aparat izvajá postopek splakovanja. Počkajte do zaključka.



3

Je potrebno vymeniť filter na vodu "INTENZA+".

Treba je zamenjati vodni filter "INTENZA+".



4

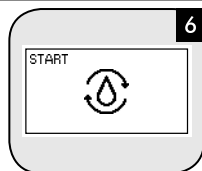
Jednotka spracovania kávy obnovuje svoju pripravenosť po resetovaní kávuvaru.

Sklop za kavo je v fazi obnavljanja po resetiranju aparata.



SK Naplňte zásobník zrnkovej kávy a opätovne spustíte cyklus prípravy.

SL Vsebník za kavo v zrnju napolnite in ponovno vklopite cikel točenja.



Naplňte okruh.

Napolnite sistem.



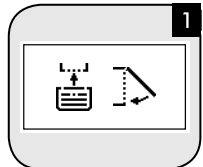
Je nutné vykonať odvápnenie kávovaru. Bližšie informácie nájdete v kapitole venovanej odstraňovaniu vodného kameňa.

Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadné poruchy!

Iz aparata je potreбно odstraniti vodni kamen. Za nadaljnja navodila glejte poglavje o odstranjevanju vodnega kamna.

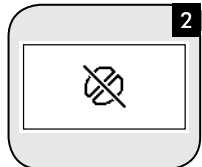
V primeru, da ne odstranite vodnega kamna, aparat ne bo več pravilno deloval. Tega slabega delovanja garancija NE krije!

ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ) ALARMNI SIGNALI (RDEČI)



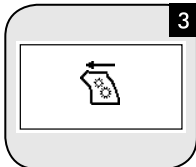
SK Zasuňte odkvapávací podnos a zberač kávovej usadeniny. Následne zatvorte servisné dverka.

SL Vstavite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin. Nato zaprite servisni pokrov.



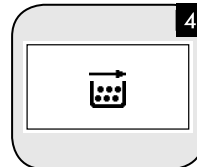
Naplňte znova zásobník zrnkovej kávy.

Ponovno napolnite vsebnik za kavo v zrnju.



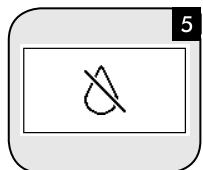
Jednotka spracovania kávy musí byť správne zasunutá do kávovaru.

Sklop za kavo morate vstaviti v aparat.



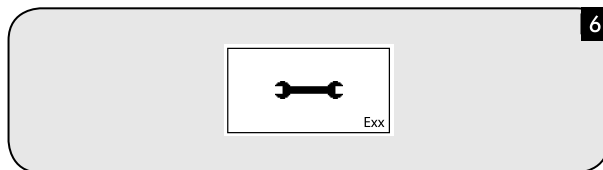
Vyprázdnite zberač kávovej usadeniny.

Izpraznite predal za zbiranje usedlin.



SK Naplňte nádržku vodu.

SL Napolnite rezervoar za vodo.



Kávovar nefunguje. Vypnite kávovar. Po 30 sekundách ho znova zapnite. Zopakujte postup 2- alebo 3-krát.

Pokiaľ sa kávovar nezapne, kontaktujte národnú technickú Hotline spoločnosti Philips SAECO (na čísla uvedené v záručnom liste) a poskytnite chybový kód uvedený na displeji.

Aparat ne deluje. Ugasnite aparat. Ponovno ga vklopite po 30 sekundah. Postopek ponovite dvakrat ali trikrat.

Če se aparat ne vklopi, pokličite dežurno linijo Philips SAECO v vaši državi (številke so v garancijski knjižici) in sporočite šifro napake, ki se javlja na zaslonu.

PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE



SK Filter na vodu INTENZA+
číslo produktu: CA6702

SL Filter vode INTENZA+
številka izdelka: CA6702



SK Prostriedok na čistenje mliečnih
okruhov
číslo produktu: CA6705

SL Proizvod za čiščenje obtoka
za mleko
številka izdelka: CA6705



SK Odmastovacie tablety
číslo produktu: CA6704

SL Tablete za razmastitev
številka izdelka: CA6704



SK Roztok na odstránenie vodného
kameňa
číslo produktu: CA6700

SL Rastopina za odstranjevanje vo-
dnega kamna
številka izdelka: CA6700



SK Údržbárska sada
číslo produktu: CA6706

SL Komplet za vzdrževanje
številka izdelka: CA6706



SK Navštívte stránky nášho e-shopu
Philips, kde nájdete sortiment, ktorý
ponúkame pre Vašu krajinu.

SL Obiščite spletno trgovino Philips in
preverite možnosti in dostopnost
nakupa v vaši državi.



The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.



421946014811

Rev.00 del 30-06-14